

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Arrêté n° 29 du 20 janvier 2004,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Dino DALLE, agent de la police municipale de la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Dino DALLE, né à AOSTE le 16 juillet 1973, agent de la police communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 30 du 21 janvier 2004,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Renzo CANALE CLAPETTO, agent de la police communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Decreto 20 gennaio 2004, n. 29.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, Sig. Dino DALLE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Al Sig. Dino DALLE, agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, nato ad AOSTA il 16.07.1973, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 gennaio 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

**Decreto 21 gennaio 2004, n. 30.**

**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Renzo CANALE CLAPETTO, agente di polizia municipale del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE,

Omissis

decreta

M. Renzo CANALE CLAPETTO perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de la police communale de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, à compter du 20 décembre 2003.

L'arrêté réf. n° 10782 du 31 juillet 1968 est révoqué.

Fait à Aoste, le 21 janvier 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

**Decreto 22 gennaio 2004, n. 31.**

**Composizione commissione esami.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la Commissione, che dovrà esaminare, nei giorni 27, 28 e 29 gennaio 2004 presso la Scuola per Infermieri Professionali in Via Saint-Martin de Corléans, 248, – AOSTA – per il rilascio dell'attestato di qualifica di «Operatore delle tossicodipendenze» gli allievi del corso «Corso di riqualificazione per operatori di comunità delle politossicodipendenze» realizzato dal Servizio Dipendenze patologiche, Salute mentale e Promozione della salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali come segue:

*Presidente*

FURFARO Gabriella direttore del corso e rappresentante Amministrazione regionale (effettivo)

SCAGLIA Patrizia rappresentante Amministrazione regionale (supplente)

*Componenti*

GINESTRI Angela rappresentante Sovrintendenza agli Studi (effettivo)

COSTA M. Letizia rappresentante Sovrintendenza agli Studi (supplente)

FERRARO Renato rappresentante Direzione regionale del Lavoro (effettivo)

POLITANO G. Carlo rappresentante Direzione regionale del Lavoro (supplente)

Il Sig. Renzo CANALE CLAPETTO perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza, in quanto non svolge più le funzioni di agente di polizia municipale del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, a decorrere dal 20.12.2003.

Il decreto 31 luglio 1968, n. 10782, è revocato.

Aosta, 21 gennaio 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

**Arrêté n° 31 du 22 janvier 2004,**

**portant composition d'un jury.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, les 27, 28 et 29 janvier 2004, auprès de l'école pour infirmiers professionnels (248, rue Saint-Martin-de-Corléans – AOSTE), les élèves du « Cours de requalification des opérateurs des communautés pour polytoxicomanes » – réalisé par le Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – en vue de la délivrance du brevet d'« Opérateur des communautés pour toxicomanes », est composé comme suit :

*Président :*

Gabriella FURFARO directeur du cours et représentante de l'Administration régionale (titulaire) ;

Patrizia SCAGLIA représentante de l'Administration régionale (suppléante) ;

*Membres :*

Angela GINESTRI représentante de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

M. Letizia COSTA représentante de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Renato FERRARO représentant de la Direction régionale de l'emploi (titulaire) ;

G. Carlo POLITANO représentant de la Direction régionale de l'emploi (suppléant) ;

VALLET Luigi rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (effettivo)

SCHIAROLI Cinzia rappresentante Organizzazioni datori di lavoro (supplente)

BARUCCO Giancarlo rappresentante Organizzazioni sindacali CGIL, CISL, SAVT dei lavoratori (effettivo)

MAGNABOSCO Claudio rappresentante Organizzazioni sindacali CGIL, CISL, SAVT dei lavoratori (supplente)

BIZZOTTO Ramira rappresentante Organizzazioni sindacali UIL FPL dei lavoratori (effettivo)

DODARO Natale rappresentante Organizzazioni sindacali UIL FPL dei lavoratori (supplente)

CERIANI Marisa coordinatore del corso

DI VITO Michela tutor del corso

FORLANO Giuseppe docente del corso

SARTORETTO Walter docente del corso

Svolge le funzioni di segretario il Signor ZAMBELLI Corrado, dipendente regionale di ruolo presso la Direzione Risorse del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche sociali.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 22 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 33 du 23 janvier 2004,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Sara PRODOTTI, agent de la police municipale de la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION  
DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Luigi VALLET représentant des organisations patronales (titulaire) ;

Cinzia SCHIAROLI représentante des organisations patronales (suppléante) ;

Giancarlo BARUCCO représentant des organisations syndicales des travailleurs CGIL, CISL et SAVT (titulaire) ;

Claudio MAGNABOSCO représentant des organisations syndicales des travailleurs CGIL, CISL et SAVT (suppléant) ;

Ramira BIZZOTTO représentante de l'organisation syndicale des travailleurs UIL FPL (titulaire) ;

Natale DODARO représentant de l'organisation syndicale des travailleurs UIL FPL (suppléant) ;

Marisa CERIANI coordinateur du cours ;

Michela DI VITO tutrice du cours ;

Giuseppe FORLANO enseignant du cours ;

Walter SARTORETTO enseignant du cours.

Le secrétariat est assuré par M. Corrado ZAMBELLI, fonctionnaire de la Direction des ressources du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 22 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 23 gennaio 2004, n. 33.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, Sig.ra Sara PRODOTTI.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,  
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE  
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Sara PRODOTTI, née à AOSTE le 19 juillet 1978, agent de la police communale de RHÊMES-NOTRE-DAME.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police communale de RHÊMES-NOTRE-DAME. La dite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2004.

Le président,  
dans l'exercice de  
ses fonctions préfectorales  
Carlo PERRIN

**Decreto 27 gennaio 2004, n. 36**

**Composizione della commissione esaminatrice del modulo base del corso per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare il giorno mercoledì 28 gennaio 2004, dalle ore 9.30, ad AOSTA – Strada Pont Suaz n. 3, gli allievi che hanno frequentato il modulo base del corso è composta come segue:

*Presidente:*

Catia PIEROTTI dipendente dell'Amministrazione regionale;

*Segretario:*

Silvia GAIONI dipendente dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;

Gerardo TABORD rappresentante della Direzione regionale del lavoro;

Ermenegildo PAULON rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

Alessandro PASQUALOTTO rappresentante delle Orga-

Alla Sig.ra Sara PRODOTTI, agente di polizia municipale del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, nata ad AOSTA il 19.07.1978, è riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia municipale del comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 23 gennaio 2004.

Il Presidente  
nell'esercizio delle sue  
attribuzioni prefettizie  
PERRIN

**Arrêté n° 36 du 27 janvier 2004,**

**portant composition du jury du cours de formation professionnelle pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures – module de base.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, le mercredi 28 janvier 2004, à partir de 9 h 30 – à AOSTE, 3, route du Pont-Suaz –, les élèves du module de base du cours de formation visé à l'objet, est composé comme suit :

*Président :*

Catia PIEROTTI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

*Secrétaire :*

Silvia GAIONI fonctionnaire de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Gerardo TABORD représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Ermenegildo PAULON représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Alessandro PASQUALOTTO représentant des organisa-

nizzazioni dei datori di lavoro;  
Alessandro CARENA insegnante del corso.

La Direzione assistenza alle imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

**Avis réf. n° 908/AGR du 9 janvier 2004,**

**portant dépôt à la maison communale de LILLIANES du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes» dont le siège est situé dans ladite commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
informe

les propriétaires des terrains concernés par le consortium d'amélioration foncière «Endret de Lillianes» dont le siège est situé dans la commune de LILLIANES est dont le territoire fait partie des communes de LILLIANES et de PERLOZ, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 29 novembre 2003 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de LILLIANES pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que les personnes intéressées puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur le territoire des communes de LILLIANES et de PERLOZ et par un avis publié au tableau d'affichage desdites communes.

Fait à Aoste, 9 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

tions patronales ;  
Alessandro CARENA enseignant du cours.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2004.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Avviso 9 gennaio 2004, prot. n. 908/AGR.**

**Deposito presso il Comune di LILLIANES del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes», con sede nel predetto comune.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
informa

i proprietari dei terreni inclusi nel Consorzio di miglioramento fondiario «Endret de Lillianes», con sede nel comune di LILLIANES e il cui territorio appartiene ai comuni di LILLIANES e PERLOZ, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 29 novembre 2003, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di LILLIANES per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto municipio, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente avviso sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta e portato a conoscenza degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio dei comuni di LILLIANES e PERLOZ e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio dei suddetti comuni.

Aosta, 9 gennaio 2004.

Il Presidente  
PERRIN

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 13 gennaio 2004, n. 1.

Modificazioni dell'art. 1 del decreto dell'Assessorato all'Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile n. 22 del 17.09.2003 concernente l'Autorizzazione al Sig. REGE Giovanni per la cattura temporanea e l'inanellamento a scopo scientifico di specie ornitiche - periodo 2003-2005.

#### L'ASSESSORE REGIONALE ALL'AGRICOLTURA RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

Si autorizza, a far data del presente decreto sino al 31.12.2005, il Sig. REGE Giovanni residente in Via Brugo, 30/A, - VISCHE - TO, alla cattura temporanea ed all'inanellamento, su tutto il territorio della Regione Valle d'Aosta, delle specie ornitiche indicate dalla circolare 5353/T-C10 del 12.12.1990 dell'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica, relative al possesso del permesso di tipo C rilasciato dal predetto Istituto e alle seguenti estensioni su soggetti adulti di Migliarino di palude (*Emberiza schoeniclus*) e Usignolo di fiume (*Cettia cetti*).

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Servizio Legislativo e Osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale, della Regione.

Quart, 13 gennaio 2004.

L'Assessore  
VICQUERY

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO, TRASPORTI E AFFARI EUROPEI

Decreto 16 gennaio 2004, n. 4.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 1 du 13 janvier 2004,

modifiant l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté de l'assesseur à l'agriculture, aux ressources naturelles et à la protection civile n° 22 du 17 septembre 2003, autorisant M. Giovanni REGE à effectuer la capture temporaire et le baguage d'oiseaux de différentes espèces dans un but scientifique, au titre de la période 2003-2005.

#### L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

M. Giovanni REGE, résidant à VISCHE (TO) - Via Brugo, 30/A, est autorisé, à compter de la date du présent arrêté et jusqu'au 31 décembre 2005, à procéder à la capture temporaire et au baguage, sur tout le territoire de la Vallée d'Aoste, d'exemplaires des espèces ornithologiques visées à la circulaire de l'«Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica» n° 5353/T-C10 du 12 décembre 1990 et faisant l'objet du permis du type C délivré par ledit institut, ainsi que d'exemplaires adultes de bruant des roseaux (*Emberiza schoeniclus*) et de bouscarle de Cetti (*Cettia cetti*).

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Quart, le 13 janvier 2004.

L'assesseur,  
Roberto VICQUÉRY

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

Arrêté n° 4 du 16 janvier 2004,

portant immatriculations au Registre du commerce.

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro Esercenti il Commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari europei della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1. ALLERA Arturo
2. MARCHESE Carmela
3. ROLLAND Maurizio
4. UCCHEDDU Stefania

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 16 gennaio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

**Decreto 19 gennaio 2004, n. 5.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio/novembre 2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO, TRASPORTI E  
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

L'azienda alberghiera denominata «Residence Monterosa» di GRESSONEY-LA-TRINITÉ è classificata residenza turistico-alberghiera a 2 stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 gennaio 2004.

L'Assessore  
CAVERI

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes de la Région autonome Vallée d'Aoste :

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés leur immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de leur demande, et de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 16 janvier 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

**Arrêté n° 5 du 19 janvier 2004,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier/novembre 2004.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS,  
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET  
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Residence Monterosa » de GRESSONEY-LA-TRINITÉ est classé résidence touristique et hôtelière 2 étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 janvier 2004.

L'assesseur,  
Luciano CAVERI

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 15 gennaio 2004, n. 50.

Parziale modificazione del provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003, per quanto riguarda la graduatoria relativa alla posizione di particolare professionalità identificata dalla scheda G.16.1.C. relativa alla struttura dirigenziale Direzione opere edili.

#### IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Richiamato il proprio provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003 concernente l'approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (Allegato B – Schede dalla n. 1 alla n. 91) e, in particolare la parte relativa alla graduatoria della posizione di particolare professionalità identificata dalla scheda G.16.1.C relativa alla struttura dirigenziale Direzione opere edili, che si riporta:

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
NUMÉRO DE LA FICHE	DÉTERMINATION DE LA POSITION	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
77	G.16.1.C	STACCHETTI Dante VUILLERMOZ Danilo	61,84 50,17	STACCHETTI Dante

Vista la nota prot. n. 51813/OP in data 24 dicembre 2003 del Direttore della Direzione opere edili con la quale comunica che erroneamente ha certificato che il dipendente sig. Dante STACCHETTI è in possesso di un'esperienza specifica nell'incarico relativo alla particolare posizione di professionalità G.16.1.C e richiede, pertanto, di rettificare il punteggio assegnato e la conseguente graduatoria;

Richiamata inoltre la nota prot. n. 354/OP in data 9 gennaio 2004 del Direttore della Direzione opere edili indirizzata al dipendente sig. Dante STACCHETTI e per conoscenza alla Direzione sviluppo organizzativo con la quale il Dirigente informa il dipendente interessato in merito all'errore da lui effettuato sull'istanza per la posizione di particolare professionalità G.16.1.C. del dipendente;

Ritenuto pertanto necessario apportare la modificazione in questione togliendo al dipendente STACCHETTI Dante i 20 punti precedentemente assegnatigli per l'esperienza specifica nell'incarico da attribuire;

Accertato pertanto che il punteggio complessivo del sig.

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 50 du 15 janvier 2004,

modifiant partiellement l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 pour ce qui est de la liste d'aptitude relative à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C et relevant de la Direction du bâtiment.

#### LE DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Rappelant l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003, portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n°s 1 à 91) et notamment la partie concernant la liste d'aptitude relative à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C et relevant de la Direction du bâtiment, à savoir :

Vu la lettre du 24 décembre 2003, réf. n° 51813/OP, par laquelle le directeur du bâtiment a communiqué qu'il avait certifié par erreur que le fonctionnaire Dante STACCHETTI possédait une expérience spécifique ayant trait au mandat relatif à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C et a demandé, par conséquent, que les points attribués et la liste d'aptitude qui en découle soient rectifiés ;

Vu la lettre du 9 janvier 2004, réf. n° 354/OP, par laquelle le directeur du bâtiment a informé M. Dante STACCHETTI et la Direction du développement organisationnel de l'erreur qu'il avait commise au sujet du mandat relatif à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C ;

Considérant, par conséquent, qu'il est nécessaire d'enlever au fonctionnaire Dante STACCHETTI les 20 points qui lui avaient été attribués du fait de l'expérience spécifique ayant trait au mandat en question qu'il était censé posséder ;

Considérant que M. Dante STACCHETTI totalise 41,84



Dante STACCHETTI risulta essere di 41,84, anziché quello precedentemente attribuito di 61,84;

Accertato che tale modificazione comporta la rettifica della graduatoria e individua quale vincitore della posizione di particolare professionalità individuata dalla scheda G.16.1.C il sig. VUILLERMOZ Danilo, come sottoriporta-to:

points au lieu de 61,84 qui lui avaient été précédemment attribués ;

Considérant que la modification des points susdits comporte la modification de la liste d'aptitude indiquée ci-après et que le mandat relatif à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C doit être attribué à M. Danilo VUILLERMOZ :

<b>NUMERO DELLA SCHEDA</b>	<b>IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE</b>	<b>DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE</b>	<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>VINCITORE</b>
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
77	G.16.1.C	STACCHETTI Dante VUILLERMOZ Danilo	41,84 50,17	VUILLERMOZ Danilo

Richiamati:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 13 relativo all'esercizio delle funzioni dirigenziali e successive modificazioni;
- il regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni, concernente le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta;
- il contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 12 giugno 2000;
- il contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 24 dicembre 2002 - parte normativa per il quadriennio 1998/2001 e parte economica per il biennio 2000/2001 - Definizione della parte economica relativa al biennio 2002/2003 - per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2737 in data 14 luglio 2003 - graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi, e successive modificazioni;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 4 agosto 2003 relativa al conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale a personale inquadrato nella qualifica unica dirigenziale;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilan-

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée, et notamment son art. 13 relatif à l'exercice des fonctions de direction ;
- le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, modifié ;
- la convention collective régionale du travail signée le 12 juin 2000 ;
- la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (volet normatif - période 1998/2001 ; volet économique - période 2000/2001 ; définition volet économique - période 2002/2003) signée le 24 décembre 2002 ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003, établissement des positions organisationnelles des niveaux de direction et critères à suivre en vue de l'attribution des mandats y afférents, modifiée ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des fonctions du deuxième niveau de direction à des personnels relevant de la catégorie unique de direction ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion

cio di gestione per il triennio 2004/2006, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

decide

1. di modificare parzialmente, per le motivazioni di cui in premessa, il provvedimento dirigenziale n. 7229 del 23 dicembre 2003 indicando sia nelle premesse che nel punto primo del dispositivo quale punteggio complessivo attribuito al Sig. STACCHETTI Dante quello di 41,84, anziché quello errato di 61,84;

2. di rettificare pertanto la graduatoria approvata con provvedimento dirigenziale n. 7229/2003 relativa alla posizione di particolare professionalità identificata dalla scheda G.16.1.C sia nelle premesse che nel punto primo del dispositivo, come sottoriportato:

<b>NUMERO DELLA SCHEDA</b>	<b>IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE</b>	<b>DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE</b>	<b>PUNTEGGIO COMPLESSIVO</b>	<b>VINCITORE</b>
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
77	G.16.1.C	STACCHETTI Dante VUILLERMOZ Danilo	41,84 50,17	VUILLERMOZ Danilo

3. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Gli Estensori  
Clarissa GREGORI  
Daniela CASTELLINI

Il Direttore  
RAVAGLI CERONI

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2003, n. 5131.

Comune di NUS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. n. 11/98, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni e di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane, deliberate con provvedimenti consiliari nn. 36 e 37 del 04.08.2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 09.09.2003.

pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

décide

1. L'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 est partiellement modifié, pour les raisons indiquées au préambule ; les points totalisés par M. Dante STACCHETTI, figurant aussi bien au préambule qu'au premier point du dispositif dudit acte, sont 41,84 au lieu de 61,84 ;

2. La liste d'aptitude relative à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche G.16.1.C, approuvée par l'acte du dirigeant n° 7229/2003 et figurant au préambule et au premier point du dispositif de celui-ci, est modifiée comme suit :

3. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les rédacteurs,  
Clarissa GREGORI  
Daniela CASTELLINI

Le directeur,  
Lucia RAVAGLI CERONI

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 5131 du 30 décembre 2003,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'inondations et d'une variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de NUS n° 36 et n° 37 du 4 août 2003 et soumises à la Région le 9 septembre 2003.

Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativi ai terreni a rischio di inondazioni e la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane del comune di NUS, deliberate con provvedimenti consiliari n. 36 e 37 del 4 agosto 2003 e trasmesse alla Regione per l'approvazione in data 9 settembre 2003;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione di tali cartografie, con decisione n. 41/03 nel corso della riunione del 5 dicembre 2003;

Ai sensi dell'art. 38 comma 2, della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 13 agosto 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione ai fini della riassegnazione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi finanziari correlati per il triennio 2003/2005, nonché di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di NUS con provvedimento consiliare n. 36 del 4 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

*Cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni a rischio di inondazioni*

• Relazione tecnica – Classificazione dei terreni sedi di inondazione;

tav. A1 nord Carta dei dissesti – scala 1:10.000;

tav. A1 sud Carta dei dissesti – scala 1:10.000;

tav. A2 nord Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti – scala 1:10.000;

tav. A2 sud Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti – scala 1:10.000;

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'inondations et la variante des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés, adoptées respectivement par les délibérations du Conseil communal de NUS n° 36 et n° 37 du 4 août 2003 et soumises à la Région le 9 septembre 2003 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 41/03 du 5 décembre 2003 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif, sous conditions, quant à l'approbation des cartographies en cause ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 13 août 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2003/2005, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 36 du 4 août 2003 et soumise à la Région le 9 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

*Cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains exposés au risque d'inondations*

- tav. A3 nord Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- tav. A3 sud Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base C.T.R. – scala 1:10.000;
- tav. A3-A nord Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:5.000;
- tav. A3-B nord Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:5.000;
- tav. A3-C nord Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:5.000;
- tav. A3-A sud Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:5.000;
- tav. A3-B sud Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:5.000;
- tav. A3-A sud Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:2.000;
- tav. A3-B sud Carta degli ambiti inedificabili per inondazione su base catastale – scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate negli uniti allegati B – (terreni a rischio di inondazione – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la «Relazione tecnica – Classificazione dei terreni sedi di inondazione» è così modificata:

avec les modifications ci-après :

- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations est modifiée suivant les indications visées aux annexes B (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – échelle au 1/5000) ;
- le rapport technique – Classification des terrains exposés au risque d'inondations – est modifié comme suit :

- a pagina 27, al 3° rigo del 3° comma, la sigla «FC1» è sostituita con la sigla «Ic1»;
- a pagina 27, al 1° rigo del 4° comma, la sigla «FC2» è sostituita con la sigla «Ic2»;
- a pagina 28, il seguente periodo «sono consentiti gli interventi di risanamento conservativo, restauro, ristrutturazione edilizia, realizzazione di autorimesse costituenti pertinenza dell'abitazione e variazioni di destinazioni d'uso a condizione che queste ultime non costituiscano incremento del carico antropico, sono ammessi altresì gli interventi di tipo puntuale e lineare, quali prese d'acqua, acquedotti, elettrodotti, fognature, impianti di risalita, piste antincendio, forestali e poderali, ampliamenti stradali e piazzole, reti telematiche, ed altri similari, purché i relativi progetti si fondino su specifiche indagini geognostiche, sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa in essere.», è sostituito con quanto previsto dal provvedimento attuativo 422/99 al capitolo III, paragrafo B, punto2, lettera b);
- al punto 4.5. Zona di Cautela Ic2, a pagina 87, al 5° rigo, la sigla «IC2» è sostituita con la sigla «Ic1»;
- al punto 4.5. Zona di Cautela Ic2, nelle pagine 87 e 88, il seguente periodo «sono consentiti gli interventi di risanamento conservativo, restauro, ristrutturazione edilizia, realizzazione di autorimesse costituenti pertinenza dell'abitazione e variazioni di destinazioni d'uso a condizione che queste ultime non costituiscano incremento del carico antropico, sono ammessi altresì gli interventi di tipo puntuale e lineare, quali prese d'acqua, acquedotti, elettrodotti, fognature, impianti di risalita, piste antincendio, forestali e poderali, ampliamenti stradali e piazzole, reti telematiche, ed altri similari, purché i relativi progetti si fondino su specifiche indagini geognostiche, sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa in essere.», è sostituito con quanto previsto dal provvedimento attuativo 422/99 al capitolo III, paragrafo B, punto2, lettera b);
- al punto 4.2. Fascia C, nella pagina 87, è introdotto un nuovo comma che recita: «Nell'ambito individuato come fascia C nel settore sinistro del conoide del torrente di Baravex, immediatamente a monte della S.S. n. 26, ogni intervento deve essere subordinato all'acquisizione dell'autorizzazione dell'Autorità idraulica competente.».

2) di approvare la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane deliberata dal comune di NUS con provvedimento consiliare n. 37 del 4 agosto 2003 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 9 settembre 2003, e composta dagli elaborati seguenti:

2) Est approuvée la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 37 du 4 août 2003 et soumise à la Région le 9 septembre 2003. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

*Variante alla cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni sedi di frane*

*Variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains ébouleux*

- Relazione tecnica – Classificazione dei terreni sedi di frana;
  - tav. F1 nord Carta geologica – scala 1:10.000;
  - tav. F1 sud Carta geologica – scala 1:10.000;
  - tav. F2 nord Carta dei dissesti – scala 1:10.000;
  - tav. F2 sud Carta dei dissesti – scala 1:10.000;
  - tav. F3 nord Carta dell'uso del suolo – scala 1:10.000;
  - tav. F3 sud Carta dell'uso del suolo – scala 1:10.0000;
  - tav. F4 nord Carta dell'acclività – scala 1:10.000;
  - tav. F4 sud Carta dell'acclività – scala 1:10.000;
  - tav. F5 nord Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;
  - tav. F5 sud Carta degli ambiti inedificabili per frana su base C.T.R. – scala 1:10.000;
  - tav. F5-A nord Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:5.000;
  - tav. F5-B nord Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:5.000;
  - tav. F5-C nord Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:5.000;
  - tav. F5-A sud Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:5.000;
  - tav. F5-B sud Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:5.000;
  - tav. F5-A sud Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000;
  - tav. F5-B sud Carta degli ambiti inedificabili per frana su base catastale – scala 1:2.000.

*Studio di dettaglio*

- Carta geologica – scala 1:5.000;
- Carta dei dissesti – scala 1:5.000;
- Analisi dei bacini – scale varie;
- Trasporto in massa lungo le conoidi;
- Opere di sistemazione frane.

con le seguenti modificazioni ed integrazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate negli uniti allegati A – (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la «Relazione tecnica – Classificazione dei terreni sedi di frana» è così modificata:
  - al punto 4.3. Zona di Cautela Fc, a pagina 36, al rigo 1°, la sigla «IC» è sostituita con la sigla «Fc»;

avec les modifications ci-après :

- la délimitation des terrains ébouleux est modifiée suivant les indications visées aux annexes A (terrains ébouleux – carte technique régionale – échelle au 1/5000) ;
- le rapport technique – Classification des terrains ébouleux – est modifié comme suit :
  - au point 4.3 « Zone de protection Fc », page 36, 1<sup>re</sup> ligne, le sigle « IC » est remplacé par le sigle « Fc » ;

- al punto 4.4. Zona di Cautela Fc1, a pagina 36, devono essere elencate tutte le zone classificate come Fc1;

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti alla struttura regionale competente per una formale verifica;

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di raccomandare al Comune di tener debito conto degli ambiti inedificabili in questione nella redazione del Piano comunale di Protezione civile;

6) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis.

---

#### Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 14.

**Approvazione dell'esito della valutazione relativa ai progetti pervenuti in risposta all'invito pubblico a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo – Invito n. 1/2003 bando montagna – Seconda scadenza. Impegno e finanziamento di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'esito della valutazione delle proposte progettuali pervenute in attuazione dell'Invito n. 1/2003 a presentare i progetti da realizzare con il contributo del FSE Obiettivo 3 seconda scadenza, come esposto negli allegati nn. 1, 1b, 2, 3, 4 della presente deliberazione di cui costituiscono parte integrante;

2. di finanziare ed impegnare, per ciascuno degli interventi indicati nell'allegato n. 4, la corrispondente spesa pubblica per annualità, di cui alla colonna «Finanziamento Pubblico», per un ammontare complessivo di Euro 1.904.580,19 così ripartita:

residuo passivo iscritto al capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del la-

- au point 4.4 « Zone de protection Fc1 », page 36, toutes les zones classées comme Fc1 doivent être indiquées ;

3) La Commune de NUS est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – au sens des dispositions susmentionnées et de la soumettre de nouveau aux structures régionales compétentes, afin que celles-ci procèdent aux contrôles y afférents, et ce, sous 60 jours de la réception de la présente délibération ;

4) Dans l'attente des modifications visées au point précédent, les indications CTR annexées à la présente délibération doivent être respectées au titre des parties à modifier ;

5) La Commune de NUS doit tenir compte des espaces inconstructibles susmentionnés lors de la rédaction du plan communal de protection civile ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

La cartographie annexée n'est pas publiée.

---

#### Délibération n° 14 du 12 janvier 2004,

**portant approbation du résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2003 « Montagne », à valoir sur le Fonds social européen – Deuxième échéance. Engagement de la dépense y afférente.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le résultat de l'évaluation des projets déposés au titre de l'appel à projets n° 1/2003 à valoir sur le Fonds social européen – Objectif 3 (deuxième échéance), comme il appert des annexes n° 1, 1b, 2, 3 et 4 faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. Est approuvée, pour chaque projet indiqué à l'annexe n° 4 de la présente délibération, la dépense correspondante visée à la colonne « Finanziamento pubblico » de ladite annexe, jusqu'à concurrence de la dépense globale se chiffrant à 1 904 580,19 euros et répartie comme suit :

quant à 1 547 266,35 euros, au titre des restes à payer inscrits au chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation

voro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» totale Euro 1.547.266,35:

n. richiesta 9680: Euro 384.445,45 C.F. di Euro 910.000,00 approvato DGR 1171/03

n. richiesta 9681: Euro 473.583,14 C.F. di Euro 1.229.500,00 approvato DGR 1171/03

n. richiesta 9684: Euro 254.952,58 C.F. di Euro 802.726,14 approvato DGR 1171/03

n. richiesta 9695: Euro 434.285,18 C.F. di Euro 1.752.259,91 approvato DGR 1171/03;

per Euro 44.527,84 con impegno sul capitolo 30220 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» n. di richiesta 9684 del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 che presenta la necessaria disponibilità;

n. capitolo 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo Sociale Europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» totale Euro 312.786,00:

n. richiesta 9708: Euro 312.786,00 di cui

Euro 115.825,01 C.F. di Euro 497.273,86 approvato DGR 1171/03

Euro 196.960,99 C.F. di Euro 200.000,00 approvato DGR 1171/03

del Bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di stabilire che alla copertura della spesa complessiva pubblica di Euro 1.904.580,19 necessaria per l'attuazione degli interventi oggetto della valutazione, suddivisi negli importi indicati per ciascun progetto nella colonna «Finanziamento Pubblico» per annualità e per beneficiario, così come indicato nella colonna «Proponente», dell'allegato n. 4 alla presente deliberazione, si provveda mediante impegno di spesa gravante sul capitolo e sul numero di riferimento del bilancio della regione, rispettivamente indicati alla colonna «Capitolo» e «Richiesta» dell'allegato sopraccitato;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione.

d'azioni di formazione professionale e di politica de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »,

détail 9680 : 384 445,45 euros (couverture financière prévue par la DGR n° 1171/2003 : 910 000,00 euros)

détail 9681 : 473 583,14 euros (couverture financière prévue par la DGR n° 1171/2003 : 1 229 500,00 euros)

détail 9684 : 254 952,58 euros (couverture financière prévue par la DGR n° 1171/2003 : 802 726,14 euros)

détail 9695 : 434 285,18 euros (couverture financière prévue par la DGR n° 1171/2003 : 1 752 259,91 euros)

quant à 44 527,84 euros, au titre du chapitre 30220 « Dépenses à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 », détail 9684 du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

quant à 312 786,00 euros, au titre du chapitre 30230 « Subventions à valoir sur les fonds attribués par l'État et sur le Fonds social européen et cofinancées par la Région en vue de la réalisation d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000-2006 »,

détail 9708 : 312 786,00 euros dont

115 825,01 euros relevant de la couverture financière de 497 273,86 euros prévue par la DGR n° 1171/2003

196 960,99 euros relevant de la couverture financière de 200 000,00 euros prévue par la DGR n° 1171/2003

du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La dépense globale au titre des financements publics nécessaires pour la réalisation des projets évalués se chiffre à 1 904 580,19 euros et est couverte par les engagements en faveur des bénéficiaires précisés à la colonne « Proponente » de l'annexe n° 4 de la présente délibération, à valoir sur les chapitres et sur les détails du budget régional respectivement indiqués aux colonnes « Chapitre » et « Richiesta » de ladite annexe ; la dépense globale est répartie suivant les montants, relatifs à chaque projet et à chaque année, portés à la colonne « Finanziamento pubblico » de l'annexe susmentionnée ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
 OBIETTIVO 3  
 ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1 - Progetti non ammissibili formalmente**

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Attuatore	Titolo progetto	Motivazione
1	BANDO_MONTAGNA	02	38D22085	CSQA CERTIFICAZIONI SIF		QUALITA', AMBIENTE E HACCP PER I DIPENDENTI PUBBLICI	La richiesta viene valutata inammissibile in quanto non risulta l'accreditamento della sede formativa sul territorio regionale del soggetto proponente, come previsto all'articolo 10 lettera A ultimo cpv.



PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIE TTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 1b - Progetti non valutabili**

Numero	Bando	Isur	Indice progetti	Proponente	Titolo progetto	Motivazione
1	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415153	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	OPERATORE DEI SERVIZI RISTORATIVI	Il progetto ripropone in termini temporalmente ampliati e con l'aggiunta di moduli relativi a competenze trasversali e competenze di base, quanto previsto nell'ambito del progetto "Tradizione e storia della Valle d'Aosta attraverso itinerari della cucina tipica", configurandosi pertanto più come un percorso "breve" di qualifica che non come una attività breve riconducibile all'ambito della formazione permanente. Il progetto risulta quindi non coerente con la tipologia di interventi formativi previsti dalla scheda intervento.
2	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415138	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Aggiornamento tecnici sportivi	Il progetto è incoerente con le indicazioni della scheda intervento che prevede azioni mirate al recupero ed alla valorizzazione di competenze e saperi prettamente legati ad attività, cultura e storia locale.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 2 - Progetti non idonei

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Motivazione
1	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC305122	CO3 Onlus	VENDERE IN RETE	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti prevista per le motivazioni e priorità generali. Il contesto non mette in evidenza il fabbisogno professionale e formativo della figura individuata. La struttura del progetto e i suoi contenuti risultano incoerenti con le finalità perseguite. Il progetto non prevede partnership, ragion per cui contribuisce in modo non significativo allo sviluppo locale. L'approccio di genere è solo citato ma non adeguatamente argomentato.
2	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415117	CO3 Onlus	Forme - Tornitura - Modellazione e Decorazione Ceramica	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti nelle motivazioni e priorità generali. Il progetto risulta scarsamente motivato e contestualizzato oltre che debolmente rispondente alle priorità trasversali del FSE; ugualmente appare debole la tenuta complessiva della struttura del progetto.
3	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415127	EnAIP Vallée d'Aoste	QUART ALLA RISCOPERTA DEI BALLI TRADIZIONALI	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti nelle motivazioni e priorità generali. Il progetto risulta scarsamente connesso a politiche di sviluppo del sistema di riferimento; esso è altresì poco rispondente alle priorità regionali e a quelle trasversali del FSE.
4	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415128	EnAIP Vallée d'Aoste	Corso di approccio al restauro	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 500 punti per i finanziamenti in quanto risulta squilibrato il rapporto previsto tra obiettivi e risultati attesi e risultano altresì poco chiare le competenze da sviluppare in tempi ridotti come quelli previsti.
5	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415130	EnAIP Vallée d'Aoste	MULTICUCINANDO	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti nelle motivazioni e priorità generali per i seguenti motivi: a) risulta scarsamente connesso a programmi di sviluppo del sistema di riferimento; b) la struttura del progetto risulta incoerente rispetto alle finalità; c) il progetto non risponde alle priorità trasversali.
6	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415132	EnAIP Vallée d'Aoste	Cucinare insieme	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti nelle motivazioni e priorità generali per i seguenti motivi: a) risulta scarsamente connesso a programmi di sviluppo del sistema di riferimento; b) la struttura del progetto risulta incoerente rispetto alle finalità.
7	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415100	IAL VALLE D'AOSTA	MORGEX: ALLA SCOPERTA DEL PAESE.	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 500 punti per i finanziamenti in quanto risulta: a) debole nella solidità e documentazione delle motivazioni a sostegno della proposta; b) scarsamente rispondente alle priorità trasversali del FSE; c) poco descritto nei contenuti e nelle competenze da sviluppare.
8	BANDO_MONTAGNA	D2	3BD223123	COMUNE DI VERRES	FORMAZIONE AL MIGLIORAMENTO CONTINUO SETTORE AMBIENTALE NEL COMUNE DI VERRES	Il progetto non raggiunge la soglia minima di 15 punti prevista per le motivazioni e priorità generali. Il progetto risulta scarsamente motivato e contestualizzato, ugualmente appare debole la tenuta complessiva della struttura del progetto. La delega presente nel progetto supera i massimali consentiti dalle Direttive regionali ed è assegnata ad un ente non accreditato.
9	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303126	Andrea Passuello	GREENWAYS Nodi di percorsi in ambiti territoriali a sviluppo debole	Il progetto è debole nelle motivazioni e nelle priorità generali che dovrebbero peraltro evincersi dalla ricerca intervento " Greenways: reti di percorsi in ambito territoriale a sviluppo debole" non ancora conclusa e finanziata sul bando 2/2001 in cui il proponente è parte attiva.
10	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303120	CO3 Onlus	Portale aperto al turismo rurale: la Redazione diffusa che fa marketing territoriale	Progetto debole nelle motivazioni e priorità generali anche in quanto privo di fattive manifestazioni di interesse e apporti da parte di soggetti pubblici e privati che proprio per la tipologia di intervento si rendono indispensabili.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 2 - Progetti non idonei**

Numero	Bando	Misura	Codice progetto	Proponente	TITOLO progetto	Motivazione
11	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303115	Habitat s.c.a.r.l.	TURISMO SOSTENIBILE IN VALLE DI AOSTA - LA VALLE DI BIONAZ	Il progetto non tiene in conto di complessi processi di sviluppo locale già avviati dall'amministrazione comunale e supportati in particolare da due iniziative Fondo sociale europeo già avviate ed in corso di realizzazione nell'area: ---- Bionaz. Percorso integrato di sviluppo locale ---- concluso. ---- Bionaz. Officina per la sperimentazione imprenditoriale e lo sviluppo locale(bando 1/2002) ----in fase di realizzazione.
12	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303089	Synergia srl	Raffinati esploratori	Progetto debole dal punto di vista delle motivazioni e priorità generali, sprovvisto di partenariato territoriale e non garante nella sua articolazione del raggiungimento dell'obiettivo in particolare per quanto riguarda la ricaduta nell'azione di creazione di impresa.
13	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111094	Cescot Valle d'Aosta	Percorso integrato per la creazione di attività al femminile in ambito montano	E' ancora debole l'approccio per settori. Il percorso creazione d'impresa e sostegno inserimento lavorativo non risulta ancora sufficientemente incisivo e strutturato.
14	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111146	CNOSIFAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	Donne,cucina e tradizioni della Valle d'Aosta: trait d'union tra i comparti agricolo, turistico e commerciale	Analisi di contesto ampia, ma incompleta nell'individuazione dell'effettiva offerta formativa esistente per il settore, e delle linee programmatiche regionali. Iniziativa molto centrata sulla formazione, tesa alla creazione di una figura professionale poco innovativa e di livello troppo operativo per poter svolgere una reale attività di integrazione fra i comparti agricolo, turistico e commerciale.
15	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111121	CO3 Onlus	DEMETRA - Diversificazione della Economia Montana: Educazione Turismo Rurale Agricoltura	Il percorso formativo risulta poco chiaro nella sua descrizione complessiva. La struttura generale del progetto risulta debole soprattutto laddove le ore dedicate alle attività di formazione risultano insufficienti rispetto alle finalità di creare figure professionali in grado di gestire attività lavorative complesse come quelle descritte. Risulta poco approfondita l'analisi degli sbocchi occupazionali del mercato di riferimento, a fronte del supporto la collocazione del numero di figure professionali previste nel progetto.
16	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114116	CO3 Onlus	Giochimparo	Il progetto risulta incoerente con le indicazioni della scheda di riferimento in quanto prevede la realizzazione di una attività di ricerca e la formazione del personale addetto alla gestione del servizio ipotizzato e non l'attivazione del servizio stesso secondo quanto previsto dal progetto presentato.
17	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111136	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Istruttore cinotecnico per centri turistici di montagna	Il progetto presenta un insufficiente livello di integrazione tra settori, per cui anche se l'idea di profilo professionale potrebbe essere interessante è più adatto ad essere presentato su una misura di normale formazione professionale.
18	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114137	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Progetto Spazio Aparto	Il progetto non raggiunge la soglia minima dei 15 punti nelle motivazioni e priorità generali in quanto nella contestualizzazione non tiene conto degli esiti di un progetto di ricerca-azione, appositamente cofinanziato dal FSE nell'ambito dello stesso Comune, con l'obiettivo di stimare i fabbisogni relativi a servizi analoghi a quelli proposti dal presente progetto (Studio e analisi di contesto e fabbisogni funzionali alla progettazione di servizi educativi e formativi extrascolastici).
19	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111098	Progetto Formazione Srl	PROGETTA IL TUO LAVORO	Il progetto risulta ancora centrato prevalentemente sull'orientamento, formazione e autoimprenditorialità senza prevedere quanto specificato dalla scheda in termini di integrazione fra settori diversi. Anche le competenze fornite dalle attività formative previste risultano di tipo trasversale e non di tipo tecnico-specialistico coerenti con quanto previsto dalla scheda.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 3 - Proposte idonee\*

\*Le disponibilità finanziarie e le graduatorie tra progetti sono determinate con riferimento alla singola scheda intervento sulla quale i progetti sono stati candidati e hanno di conseguenza gareggiato.

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	TITOLO progetto	Punti	Esito	Note
1	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC305	3BC305150TAP	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	POST-DIPLOMA: TECNICO DEL TERRITORIO E NELL'ENTE LOCALE	660	Finanziabile	La UFC 2 (Informatica utente) prevede contenuti di base non coerenti con il tipo di formazione (specialistica) prevista dalla scheda intervento e pertanto non è ritenuta ammissibile al finanziamento.
2	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC305	3BC305151TUR	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	FORMAZIONE POST-DIPLOMA: TECNICO DELLA PROMOZIONE TURISTICA E CULTURALE	520	Finanziabile	Le UFC relative alle competenze linguistiche e alla società dell'informazione si caratterizzano per contenuti tipici di una formazione di base e quindi non risultano coerenti con il tipo di formazione (specialistica) prevista dalla scheda intervento. In particolare l'UFC relativa alla lingua straniera non è coerente con i requisiti di ingresso nel percorso. Le UFC indicate non risultano pertanto ammissibili al finanziamento per complessive 34 ore.
3	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC306	3BC306141PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Amministrazione informatizzata	600	Finanziabile	Il progetto prevede una durata complessiva di 600 ore nella parte relativa alla descrizione ed articolazione dell'attività formativa proposta. Partendo nel quadro riepilogativo relativo alla durata, questa va riportata a 600 ore.
4	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC306	3BC306147	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	FORMAZIONE POST-DIPLOMA: OPERATORE MARKETING DEL TURISMO DI MONTAGNA	520	Non finanziabile	Progetto idoneo ma non finanziabile per esaurimento delle risorse in dotazione alla scheda intervento del presente bando.
5	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC308	3BC308104PRO	Progetto Formazione s.c.r.l.	Esperto di networking e telecomunicazioni	660	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alle voci C.16 e C.22 in quanto i redditi imputati risultano già compresi nell'elenco delle voci di spesa che costituiscono le Spese Generali il cui importo complessivo previsto è riportato alla voce C.29
6	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC308	3BC308145	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	FORMAZIONE POST-DIPLOMA: TECNICO CAD INDIRIZZO: EDILE-ARCHITETTONICO	640	Non finanziabile	Progetto idoneo ma non finanziabile per esaurimento delle risorse disponibili sulla scheda intervento del presente bando.
7	BANDO_MONTAGNA	C3	3BC308	3BC308102	I.S.I.T. C.G. di Aosta	Corso di specializzazione nella riqualificazione edilizia e nella tutela del territorio antropizzato	640	Non finanziabile	Progetto idoneo ma non finanziabile per esaurimento delle risorse disponibili sulla scheda intervento del presente bando.
8	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415144TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Lieux touristiques: hameaux, doctiers, fontaines. La Formazione	590	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alla voce D.1
9	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415142TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	La montagna da bere	590	Finanziabile	
10	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415098PRO	IAL VALLE D'AOSTA	ELEMENTI DI RESTAURO LIGNEO CONSERVATIVO per il recupero di manufatti della tradizione valdostana.	560	Finanziabile	
11	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415148IST	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	IL CANTO: espressione della storia e delle tradizioni in Valle d'Aosta	530	Finanziabile	
12	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415133PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Percorsi tradizionali a Saint Christophe: un legame che unisce l'uomo alla sua terra	530	Finanziabile	
13	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415143PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Torghon: Creare pensiero alla tradizione	530	Finanziabile	
14	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415103AGR	Progetto Formazione s.c.r.l.	CETTE NATURE QUI NOUS PARLE...	530	Finanziabile	
15	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415149TUR	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	Tradizioni e storia della Valle d'Aosta attraverso itinerari della cucina tipica	520	Finanziabile	
16	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415109IST	Progetto Formazione s.c.r.l.	Corso di formazione per musicisti ansatonici di corpi filarmnici e bandistici	520	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alle voci C.6, C.7 e C.16
17	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415112PRO	Progetto Formazione s.c.r.l.	Corsi per l'apprendimento di tecniche di lavorazione artigianali: vannerie	520	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alle voci c.15 - d.1
18	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415118PRO	CO3 Onlus	I vecchi mestieri - un ponte per il futuro (Les métiers d'un temps - un pont pour demain)	500	Finanziabile	
19	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415111PRO	Progetto Formazione s.c.r.l.	Corsi per l'apprendimento di tecniche di lavorazione artigianali: intaglio e scultura	500	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alle voci c.16 e d.1
20	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC415	3BC415106AGR	Progetto Formazione s.c.r.l.	I percorsi dell'agricoltura: valorizzazione del patrimonio culturale ed ambientale del Comune di Quart	500	Finanziabile	La scheda finanziaria è stata riformulata alla voce C.16
21	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC419	3BC419152PRO	CNOS/FAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	LA LAVORAZIONE DEL LEGNO: TRA ARTE E TRADIZIONE	640	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 3 - Proposte idonee\***

\*Le disponibilità finanziarie e le graduatorie tra progetti sono determinate con riferimento alla singola scheda intervento sulla quale i progetti sono stati candidati e hanno di conseguenza gareggiato.

Num.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
22	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC419	3BC419140TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione INSTITUT AGRICOLE REGIONAL	ALP-Image, tecniche video-fotografiche digitali per i professionisti della montagna Recherches valdôtaines pour l'environnement	540	Finanziabile	
23	BANDO_MONTAGNA	C4	3BC419	3BC419125AGR			500	Finanziabile	

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003

Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

**Allegato 3 - Proposte idonee\***

\*Le disponibilità finanziarie e le graduatorie tra progetti sono determinate con riferimento alla singola scheda intervento sulla quale i progetti sono stati candidati e hanno di conseguenza gareggiato.

N.ri.	Bando	Misura	Scheda intervento	Codice progetto	Proponente	Titolo progetto	Punti	Esito	Note
24	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD302	3BD302107ADL	Progetto Formazione s.c.r.l.	Allein, Doues, Etrouffes. Integrazione e sviluppo imprenditoriale	700	Finanziabile	
25	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD302	3BD302082	Agence de coopération et développement s.a.s. di Marial Enrico	LA MONTAGNA ACCESSIBILE - A Rhenus-Saint-Georges con il "Concept F.A.B.I.E.N.", servizi e servizi senza barriere	550	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento dotazione scheda intervento
26	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD302	3BD302134	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Lieux touristiques: hameaux, dochers, fontaines. La Spaintenzione	550	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento dotazione scheda intervento
27	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD302	3BD302096	Consorzi Sistemi s.r.l.	Valsaarenche Gran Paradiso Wireless	510	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento dotazione scheda intervento
28	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303	3BD303114ADL	SEGHESSIO-GRIVON S.A.S. di Givon Daniela & C.	A ETROUBLES AVANT TOI SONT PASSES	710	Finanziabile	
29	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303	3BD303108ADL	Progetto Formazione s.c.r.l.	Insieme per lo sviluppo	670	Finanziabile	
30	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303	3BD303097ADL	Monerage	Il Futuro	660	Finanziabile	
31	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303	3BD303097ADL	Agence de coopération et développement s.a.s. di Marial Enrico	Débat Montagne 2004, Ateliers et réflexions à la Maison Brull de Introd	640	Finanziabile	
32	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD303	3BD303087	N.B. di Nuvoletti Patrizia & C.sas	Altre Vie	570	Non finanziabile	non finanziabile per esaurimento dotazione scheda intervento
33	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD304	3BD304105ADL	Progetto Formazione s.c.r.l.	Fromagerie Haute Val d'Ayas: saperi e sapori	770	Parzialmente finanziabile	Costo del progetto rettificato
34	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD304	3BD304124ADL	Trentasecondi s.r.l. marketing e comunicazione	ARMAD - La porta in rete - Progetto di marketing e sviluppo territoriale locale. Progettazione e sperimentazione di azioni innovative di sostegno alle imprese nell'ambito delle funzioni strategiche della gestione quali l'organizzazione delle risorse in senso lato e il marketing strategico operativo.	770	Parzialmente finanziabile	Progetto rettificato nei costi
35	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD307	3BD307088ADL	L'Eubage S.r.l.	Ritratti validatori - Leo Gasperi e la sua Carvina	710	Finanziabile	
36	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD307	3BD307086ADL	N.B. di Nuvoletti Patrizia & C.sas	La terra è giovane	620	Finanziabile	
37	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD307	3BD307093ADL	De senza Francisco Alves	Il Vecchio nel Nuovo	590	Finanziabile	
38	BANDO_MONTAGNA	D3	3BD307	3BD307101ADL	VAL VALLE D'AOSTA	SCAMBI E GEMELLAGGI	550	Finanziabile	
39	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE111	3BE11110ADL	Progetto Formazione s.c.r.l.	Microfilieri in agricoltura. Opportunità di impresa al femminile	770	Finanziabile	
40	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE112	3BE112139ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Gestore di centro polifunzionale della montagna	720	Finanziabile	
41	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE112	3BE112118ADL	CO3 Onlus	A.N.I.M.A. - Animazione di una Nuova Immagine della Montagna e della Accoglienza	620	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento.
42	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114135ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Espace Loisir	650	Finanziabile	
43	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114129ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	MONDO ERRE	590	Finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento
44	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114090ADL	Uno/Fari Piccola Società Cooperativa s.r.l.	"Classière" - Progetto di conciliazione dei tempi di cura e di lavoro delle donne.	550	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento
45	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114131ADL	EnAIP Vallée d'Aoste	Courmayeur... e dopo la scuola?	540	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento
46	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114113ADL	cooperativa sociale etno-zitro s.c.a.r.l.	progetto d'ysse: projet roysseus	510	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento.
47	BANDO_MONTAGNA	E1	3BE114	3BE114095ADL	Ombre con l'Acce	Les petits du Grand Paradis	500	Non finanziabile	Non finanziabile per esaurimento quota della disponibilità finanziaria della scheda intervento.

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE  
OBIETTIVO 3  
ANNO 2003  
Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.

Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili per misura

Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Anno 2003		Anno 2004		Cofinanziamento Pubblico	Cup/Inch	Richiesta	
										Euro	%	Euro	%				
1	BANDO_MONTAGNA C3	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC308104PRO	Progetto Formazione s.r.l.l.	Esperio di networking e telecomunicazioni	67.459,30	67.459,30	67.459,30	100	0	0	0	0	0	0	43.220	5690
2	BANDO_MONTAGNA C3	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC308141PRO	C.T.I. Consorzio per le tecnologie e l'innovazione	Amministrazione informatizzata	90.035,55	90.035,55	90.035,55	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5690
3	BANDO_MONTAGNA C3	Territorio ambiente e opere pubbliche	3BC308150TAP	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	POS (DIPLOMA, TECNICO DEL TERRITORIO E NELL'ENTE LOCALE)	128.789,40	128.789,40	128.789,40	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5690
4	BANDO_MONTAGNA C3	Turismo sport commercio, trasporti e affari europei	3BC308151TUR	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	FORMAZIONE POST-DIPLOMA, TECNICO DELLA PROMOZIONE TURISTICA E CULTURALE	98.161,20	98.161,20	98.161,20	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5690
5	TOTALE MISURA C3						<b>384.445,45</b>	<b>384.445,45</b>									
6	BANDO_MONTAGNA C4	Agricoltura, risorse naturali e Protezione civile	3BC415102AGR	INSITUTU AGRICOLE REGIONAL	Racine valdaineses pour l'innovation	53.990,50	53.990,50	53.990,50	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
7	BANDO_MONTAGNA C4	Agricoltura, risorse naturali e Protezione civile	3BC415103AGR	Progetto Formazione s.r.l.l.	CETTE NATURE QUI NOUS PARLE...	23.338,50	23.338,50	23.338,50	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
8	BANDO_MONTAGNA C4	Agricoltura, risorse naturali e Protezione civile	3BC415106AGR	Progetto Formazione s.r.l.l.	Itinerari dell'agricoltura, valorizzazione del patrimonio culturale ed ambientale del Comune di Quart	18.120,70	18.120,70	18.120,70	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
9	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415109PRO	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	LA LAVORAZIONE DEL LEGNO: TRA ARTE E TRADIZIONE	35.089,00	35.089,00	35.089,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
10	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415109PRO	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	ELEMENTI DI RESTAURO LIGNEO CONSERVATIVO per il recupero di manufatti della tradizione valdaine.	18.480,00	18.480,00	18.480,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
11	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415111PRO	Progetto Formazione s.r.l.l.	Conse per l'apprendimento di tecniche di lavorazione artigianali: intaglio sculture.	22.626,82	22.626,82	22.626,82	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
12	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415112PRO	Progetto Formazione s.r.l.l.	Conse per l'apprendimento di tecniche di lavorazione artigianali: varnere	19.896,07	19.896,07	19.896,07	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
13	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415133PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Personali tradizionali a Saint Christophe: un legame che unisce l'uomo alla sua terra	28.995,60	28.995,60	28.995,60	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
14	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415143PRO	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Toponi: Creare pensando alla tradizione	24.445,30	24.445,30	24.445,30	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
15	BANDO_MONTAGNA C4	Attività produttive e politiche del lavoro	3BC415116PRO	COO Onlus	Invocati mietiti: un ponte per il futuro (Les miettes d'un temps - un pont de semences)	39.416,16	39.416,16	39.416,16	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
16	BANDO_MONTAGNA C4	Istruzione e cultura	3BC415148ST	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	IL CANTO: espressione della storia e delle tradizioni in Valle d'Aosta	10.798,80	10.798,80	10.798,80	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
17	BANDO_MONTAGNA C4	Istruzione e cultura	3BC415109ST	Progetto Formazione s.r.l.l.	Conse di formazione per musicisti amatoriali di nuclei filarmocici e bandistici	39.858,00	39.858,00	39.858,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
18	BANDO_MONTAGNA C4	Turismo sport commercio, trasporti e affari europei	3BC415140TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Conse di formazione per tecnici video-fotografici digitali (professionisti della montagna)	30.172,00	30.172,00	30.172,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
19	BANDO_MONTAGNA C4	Turismo sport commercio, trasporti e affari europei	3BC415144TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Leas techniques: hameaux, cloches, fontaines, La Formation	37.966,45	37.966,45	37.966,45	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
20	BANDO_MONTAGNA C4	Turismo sport commercio, trasporti e affari europei	3BC415149TUR	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta - Don Bosco	Tradizioni e storia della Valle d'Aosta attraverso itinerari della cucina tipica	35.996,50	35.996,50	35.996,50	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
21	BANDO_MONTAGNA C4	Turismo sport commercio, trasporti e affari europei	3BC415142TUR	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	34.381,60	34.381,60	34.381,60	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5691
22	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD302107ADL	Progetto Formazione s.r.l.l.	Il Vecchio del Nuovo	473.883,14	473.883,14	473.883,14	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5694
23	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD303109ADL	Monvaliga	Allien, Doues, Erroulles: integrazione e sviluppo imprenditoriale	84.442,04	84.442,04	84.442,04	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5694
24	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD303108ADL	Progetto Formazione s.r.l.l.	Il Forno	41.260,50	41.260,50	41.260,50	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5694
25	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD303114ADL	SEGESI/GERVICH S.A.S. di Silvio Daniela & C.	Isolone per lo sviluppo	93.941,94	93.941,94	44.527,84	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5694
26	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD30309ADL	Agenzia di cooperazione al sviluppo - appennin s.a.s. di Marilui Enrico	A EROUBLES AVANT TOI SONT PASSES	79.836,98	79.836,98	79.836,98	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5694
27	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD30709ADL	Da souza Francisco Alves	Soblet Montagne 2004. Atteliers et reflexions à la Maison Brul de l'inter	63.030,00	63.030,00	63.030,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
28	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD30710ADL	DA VALLE D'AOSTA	Il Vecchio del Nuovo	25.000,00	25.000,00	25.000,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
29	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD30708ADL	N.B. di Nuvolari Patrice & C. sas	SCAMBE E GENIALLAGGI	24.795,00	24.795,00	24.795,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
30	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD30708ADL	Evilaga S.r.l.	La terra è giovane	24.976,00	24.976,00	24.976,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
31	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD304105ADL	Progetto Formazione s.r.l.l.	Progetto "Hauts Vos d'Ayas" - esperti in sport	24.985,00	24.985,00	24.985,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
32	BANDO_MONTAGNA C3	Agenzia regionale del Lavoro	3BD304124ADL	Integrations S.T. marketing e comunicazione	Artico - La posta in arrivo - Progetto di marketing e sviluppo commerciale	59.515,50	59.515,50	59.515,50	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5706
33	TOTALE MISURA D3						<b>612.286,42</b>	<b>612.286,42</b>									
34	BANDO_MONTAGNA E1	Agricoltura, risorse naturali e Protezione civile	3BE11110AGR	Progetto Formazione s.r.l.l.	Microfilieri in agricoltura: Opportunità di impresa al femminile	180.645,16	180.645,16	180.645,16	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5695
35	BANDO_MONTAGNA E1	Servizi sociali e politiche sociali	3BE11412ESAN	C.NOSIAP Regione Valle d'Aosta	MOUSO ERRE	108.989,00	108.989,00	108.989,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5695
36	BANDO_MONTAGNA E1	Agenzia del Lavoro	3BE11219ADL	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie e l'Innovazione	Gestore di centro polifunzionale della montagna	71.742,00	71.742,00	71.742,00	100	0	0	0	0	0	0	30.220	5695

PROGRAMMA OPERATIVO REGIONALE OBBIETTIVO 3 ANNO 2003 Programma Regionale attività da ammettere al cofinanziamento F.S.E.														
Allegato 4 - Progetti idonei, finanziabili per misura														
Num.	Bando	Misura	Assessorato	Codice Progetto	Proponente	Titolo progetto	Spesa richiesta	Spesa ammessa	Finanziamento Pubblico	Anno 2003 Euro	Anno 2004 Euro	Contribuzione Pubblica Euro %	Capitolo	Richiesta
35	BANDO MONTAGNA	IE1	Sanità salute e politiche sociali	3BE114135SAN	C.T.I. Consorzio per le Tecnologie d'Espazio Lohier Innovazione		73029	73 029,00	73 029,00	73 029,00		100	30229	9695
TOTALE MISURA E1								434.285,14	434.285,14	434.285,14	0,00			
TOTALE GENERALE								1.904.590,19	1.904.590,19	1.863.091,38	241.498,81			



**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 32.**

**Conferma nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e in quello pluriennale per il triennio 2004/2006 di variazioni di bilancio, con conseguente modifica al bilancio di gestione, e di capitoli di nuova istituzione relativi ad assegnazioni di fondi statali e comunitari previsti da deliberazioni della Giunta regionale adottate dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci stessi.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di confermare nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 e in quello pluriennale per il triennio 2004/2006 le variazioni di bilancio previste dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4222 del 17 novembre 2003, 4341 del 24 novembre 2003, 4463 del 1° dicembre 2003, 4618 del 6 dicembre 2003 e 4737 del 15 dicembre 2003 mediante le disposizioni previste nei punti successivi;

2) di approvare le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004 e a quello pluriennale per il triennio 2004/2006 in termini di competenza e, per l'anno 2004, anche in termini di cassa:

*Parte entrata*

Cap. 5586 «Contributi sul Fondo di rotazione statale di cui alla legge n. 183/1987 per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (MEDOCC)" e "Spazio alpino"»

anno 2004	Euro	59.750,00
anno 2005	Euro	60.000,00

Cap. 9949 «Contributi provenienti dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000-2006 "Mediterraneo occidentale (MEDOCC)" e "Spazio alpino"»

anno 2004	Euro	59.750,00
anno 2005	Euro	60.000,00

*Parte spesa*

Cap. 46410 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato di cui al Fondo di rotazione della legge n. 183/1987 e dal Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) per l'attuazione di programmi di iniziativa comunitaria Interreg III B 2000/

**Délibération n° 32 du 19 janvier 2004,**

**portant confirmation de rectifications diverses du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région – et, par conséquent, du budget de gestion – et de l'institution, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne, des chapitres visés aux délibérations du Gouvernement régional adoptées après la présentation desdits budgets au Conseil régional.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont confirmées les rectifications du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région prévues par les délibérations du Gouvernement régional n° 4222 du 17 novembre 2003, n° 4341 du 24 novembre 2003, n° 4463 du 1<sup>er</sup> décembre 2003, n° 4618 du 6 décembre 2003 et n° 4737 du 15 décembre 2003, aux termes des dispositions ci-dessous ;

2) Sont approuvées les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et, pour ce qui est de 2004, également au titre des fonds de caisse :

*Recettes*

Chap. 5586 « Aides octroyées au titre du Fonds de roulement visé à la loi n° 183/1987 pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »

année 2004	59 750,00 euros
année 2005	60 000,00 euros

Chap. 9949 « Aides octroyées au titre du Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative communautaire Interreg III B 2000/2006 "Méditerranée occidentale" (MEDOCC) et "Espace alpin" »

année 2004	59 750,00 euros
année 2005	60 000,00 euros

*Dépenses*

Chap. 46410 « Dépenses à valoir sur les crédits octroyés par l'État au titre du Fonds de roulement visé à la loi n° 183/1987 et sur le Fonds européen de développement régional (FEDER) pour la réalisation de programmes d'initiative com-

2006 “Mediterraneo occidentale (MEDOCC)” e “Spazio alpino”»		munautaire Interreg III B 2000/2006 “Méditerranée occidentale” (MEDOCC) et “Espace alpin” »	
anno 2004	Euro 119.500,00	année 2004	119 500,00 euros
anno 2005	Euro 120.000,00;	année 2005	120 000,00 euros
3) di approvare l’istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l’anno 2004 e in quello pluriennale per il triennio 2004/2006 dei seguenti capitoli:		3) Est approuvé l’institution dans le cadre du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 de la Région des chapitres indiqués ci-après :	
<i>Parte entrata</i>		<i>Recettes</i>	
Cap. 3030	Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.1. «Fondi per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale»	Chap. 3030	Programme régional 2.04. Codification 2.3.1. « Fonds pour la réalisation des plans de gestion de la faune et de l’environnement »
Cap. 4685	Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.1. «Fondi per iniziative volte all’espansione dell’offerta formativa e della domanda d’istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»	Chap. 4685	Programme régional 2.04. Codification 2.3.1. « Fonds alloués aux écoles agréées pour la mise en place d’initiatives visant à augmenter l’offre formative et à répondre à la demande d’instruction »
Cap. 4690	Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.1. «Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d’onore e l’erogazione di borse di studio a studenti dell’Università della Valle d’Aosta»	Chap. 4690	Programme régional 2.04. Codification 2.3.1. « Fonds complémentaire de l’État pour l’octroi de prêts d’honneurs et l’allocation de bourses d’études aux étudiants de l’Université de la Vallée d’Aoste »
Cap. 5506	Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per interventi a favore dell’imprenditoria femminile»	Chap. 5506	Programme régional 2.04. Codification 2.3.2. « Fonds pour les actions de soutien de l’entrepreneuriat des femmes »
Cap. 5836	Programma regionale: 2.04. Codificazione: 2.3.2. «Fondi per l’installazione degli impianti previsti dal “Programma solare termico” volto al sostegno delle fonti rinnovabili di energia nell’edilizia»	Chap. 5836	Programme régional 2.04. Codification 2.3.2. « Fonds pour la mise en place des installations prévues par le Programme solaire thermique, en vue de la promotion de l’utilisation des sources d’énergie renouvelable dans le secteur du bâtiment »
Cap. 5920	Programma Regionale: 2.04 Codificazione: 2.3.1 «Fondi per l’attuazione del programma di attività per il potenziamento del sistema regionale di protezione civile»	Chap. 5920	Programme régional 2.04. Codification 2.3.1. « Fonds destinés à la réalisation du plan d’action pour le développement du système régional de protection civile »
Cap. 9951	Programma regionale: 3.12. Codificazione: 3.4.2. «Fondi dell’Unione europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria APPEAR riguardante le problematiche archeologiche derivanti dall’uso del sottosuolo delle città»	Chap. 9951	Programme régional 3.12. Codification 3.4.2. « Fonds de l’Union européenne destinés à la réalisation des activités prévues par le projet d’initiative communautaire APPEAR, concernant les problèmes d’ordre archéologique dérivant de l’utilisation du sous-sol des villes »

*Parte spesa*

- Cap. 26120 Programma regionale: 2.2.2.16.  
Codificazione: 2.1.2.4.3.3.10.02.  
«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'imprenditoria femminile»
- Cap. 48963 Programma regionale: 2.2.2.15.  
Codificazione: 2.1.2.4.1.3.10.28.  
«Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per l'installazione degli impianti previsti dal "Programma solare termico" volto al sostegno delle fonti rinnovabili di energia nell'edilizia»
- Cap. 55550 Programma regionale: 2.2.4.02.  
Codificazione: 1.1.1.6.1.2.6.04.  
«Oneri sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»
- Cap. 56670 Programma regionale: 2.2.4.04.  
Codificazione: 1.1.1.6.2.2.6.04.  
«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione a favore delle scuole riconosciute paritarie»
- Cap. 66070 Programma regionale: 2.2.4.07.  
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.6.06.  
«Spese sui fondi assegnati dall'Unione europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria APPEAR riguardante le problematiche archeologiche derivanti dall'uso del sottosuolo delle città»;

4) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto 2), il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2004 e quello pluriennale per il triennio 2004/2006 pareggiano, per l'anno 2004, sugli importi di euro 2.108.495.500,00 per la competenza e di euro 2.555.219.500,00 per la cassa, e, per l'anno 2005 sull'importo di competenza di euro 2.152.356.000;

5) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento:

Cap. 46410

*Dépenses*

- Chap. 26120 Programme régional 2.2.2.16.  
Codification 2.1.2.4.3.3.10.02.  
« Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État en faveur de l'entreprenariat des femmes »
- Chap. 48963 Programme régional 2.2.2.15.  
Codification 2.1.2.4.1.3.10.28.  
« Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la mise en place des installations prévues par le Programme solaire thermique, en vue de la promotion de l'utilisation des sources d'énergie renouvelable dans le secteur du bâtiment »
- Chap. 55550 Programme régional 2.2.4.02.  
Codification 1.1.1.6.1.2.6.04.  
« Dépenses afférentes au Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »
- Chap. 56670 Programme régional 2.2.4.04.  
Codification 1.1.1.6.2.2.6.04.  
« Dépenses financées par les fonds attribuées par l'État aux écoles agréées pour la mise en place d'initiatives visant à augmenter l'offre formative et à répondre à la demande d'instruction »
- Chap. 66070 Programme régional 2.2.4.07.  
Codification 1.1.1.4.2.2.6.06.  
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'Union européenne en vue de la réalisation des activités prévues par le projet d'initiative communautaire APPEAR, concernant les problèmes d'ordre archéologique dérivant de l'utilisation du sous-sol des villes »

4) Suite aux rectifications visées au point 2) de la présente délibération, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2004 et du budget pluriannuel 2004/2006 s'équilibrent, pour ce qui est de 2004, à 2 108 495 500,00 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 555 219 500,00 euros au titre des fonds de caisse et, pour ce qui est de 2005, à 2 152 356 000 euros au titre de l'exercice budgétaire ;

5) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations ci-après :

Chap. 46410

Struttura dirigenziale	«Direzione trasporti»
Obiettivo gestionale 181001	«Funzionalità e miglioramento dei servizi di trasporto pubblico e gestione del sistema di agevolazioni per l'accesso ai servizi stessi»
Rich. 12437	(di nuova istituzione) «Programma spazio alpino – Progetto Alps Mobility II»
	anno 2004 Euro 119.500,00 anno 2005 Euro 120.000,00;

6) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 19 gennaio 2004, n. 67.**

**Revoca, a seguito della cessazione dell'attività, dell'autorizzazione all'apertura e all'esercizio di una struttura sanitaria destinata a centro odontoiatrico condotta da Studio aostano dentistico S.a.s. di GIROD Amilcare & C. con sede in AOSTA, prevista dal decreto del Presidente della Giunta regionale n. 563 del 9 settembre 1999 e successive modificazioni.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di revocare, a seguito della cessazione dell'attività, l'autorizzazione all'apertura e all'esercizio di una struttura sanitaria destinata a centro odontoiatrico condotta da Studio aostano dentistico S.a.s. di GIROD Amilcare & C. con sede in AOSTA, prevista dal decreto del Presidente della Giunta regionale n. 563 del 9 settembre 1999, come modificato dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 1239 in data 23 aprile 2001 e n. 582 in data 25 febbraio 2002;

2. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa a cura della struttura regionale competente in materia al rappresentante legale di Studio Aostano Dentistico S.a.s., all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ed all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Structure de direction	« Direction des transports »
Objectif financier 181001	« Fonctionnalité et amélioration des services de transport en commun et gestion du système des facilités pour l'accès auxdits services »
Détail 12437	(nouveau détail) « Programme "Espace alpin" – projet "Alps mobility II" »
	année 2004 119 500,00 euros année 2005 120 000,00 euros

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 67 du 19 janvier 2004,**

**révoquant l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 563 du 9 septembre 1999 modifié à la société «Studio Aostano Dentistico sas di GIROD Amilcare & C.» d'AOSTE à l'effet d'ouvrir et de mettre en service une structure sanitaire destinée à accueillir un centre odontologique, du fait de la cessation de l'activité de ladite société.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 563 du 9 septembre 1999 – tel qu'il a été modifié par les délibérations du Gouvernement régional n° 1239 du 23 avril 2001 et n° 582 du 25 février 2002 – à la société «Studio Aostano Dentistico sas di GIROD Amilcare & C.» d'AOSTE à l'effet d'ouvrir et de mettre en service une structure sanitaire destinée à accueillir un centre odontologique, est révoquée du fait de la cessation de l'activité de ladite société ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

3. La présente délibération est transmise par la structure régionale compétente au représentant légal de la société «Studio Aostano Dentistico sas», à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggio) per l'assegnazione di n. 1 posteggio, Place Attilio Rolando, per:

Settore	Superficie mq.		
Libri, giornali, cartoleria	4,00	4,00	16,00

*Periodo* : dal 1° luglio al 30 agosto (tutti i giorni).

Il posteggio viene assegnato previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

### Articolo 1 Requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione

I requisiti richiesti per il rilascio dell'autorizzazione sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>.

### Articolo 2 Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio dell'autorizzazione devono essere inoltrate al Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ – Frazione Bourg, 1 – 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ (AO), esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

**Avis relatif à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution d'un emplacement (place Attilio Rolando) relatif au secteur suivant :

Secteur	Surface m <sup>2</sup>		
Livres, journaux, papeterie	4,00	4,00	16,00

*Période* : du 1<sup>er</sup> juillet au 30 août (tous les jours).

Ledit emplacement est attribué aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

### Art. 1<sup>er</sup> Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation

Aux fins de l'obtention de l'autorisation, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup>.

### Art. 2 Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale, 1, hameau du Bourg, 11020 ANTEY-SAINT-ANDRÉ, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Articolo 3  
Criteri per il rilascio dell'autorizzazione

Il Comune rilascia l'autorizzazione sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Antey-Saint-André, 9 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
ARTAZ

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nel cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Art. 3  
Critères pour la délivrance de l'autorisation

La Commune délivre l'autorisation sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Fait à Antey-Saint-André, le 9 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Roberto ARTAZ

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo € 10,33

RACCOMANDATA R.R.

AL SIGNOR  
SINDACO DEL COMUNE DI

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- non alimentare

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575»;

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION D'EMPLACEMENTS).

Timbre fiscal de 10,33 €

Pli recommandé avec accusé de réception

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE  
DE \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ rue  
\_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_ nationalité \_\_\_\_\_

DEMANDE

- à titre personnel
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) dans le secteur suivant :

- non alimentaire

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare<sup>1</sup> :

- Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 ;

- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>3</sup>.

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

Al fine della stesura della graduatoria il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>4</sup>:

- numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività: \_\_\_\_\_
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

#### QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATO: A

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse

<sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente

- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, au titre du commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup> ;

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait qu'aux fins de la commercialisation il est fait application des dispositions en matière de vente de certains produits établies par des lois spéciales.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, les faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare, aux fins de l'établissement du classement<sup>4</sup> :

- Avoir été présent(e) sur le marché dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait que j'aie pu y exercer mon activité ou non, \_\_\_\_\_ jours ;
- Posséder une attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Posséder une attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Aux fins de l'IVA, avoir commencé mon activité le \_\_\_\_ ;

#### DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires,



all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

<sup>3</sup> Solo nel caso di società.

<sup>4</sup> Barrare le caselle di interesse

#### ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (Solo per le società, quando è compilato il quadro autocertificazione)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

#### DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;

- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

<sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

<sup>4</sup> Cocher les cases qui intéressent.

#### ANNEXE A

DÉCLARATIONS DE SUJETS AUTRES QUE LE TITULAIRE (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ART. 2 DU DPR N° 252/1998 (pour les sociétés uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

#### JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance :

Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

#### DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

#### Comune di BRUSSON.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo (A) mediante l'uso di posteggi. Anno 2004.**

#### IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto il bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo (A) mediante l'uso di posteggi, per l'assegnazione di n. 2 posteggi con le seguenti caratteristiche:

- Settore non alimentare – Posteggio n. 9 di mq. 36;
- Settore alimentare non ortofrutticolo – Posteggio n. 35 di mq. 20;

I posteggi verranno assegnati previo il rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia (A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli:

#### Articolo 1 Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

- Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 del D.Lgs. 114/98;

ce : État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

#### JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

#### Commune de BRUSSON.

**Avis relatif à la délivrance au titre de 2004 des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

#### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de deux emplacements relatifs aux secteurs suivants :

- Secteur non alimentaire – emplacement n° 9, de 36 m<sup>2</sup> ;
- Secteur alimentaire (fruits et légumes exclus) – emplacement n° 35, de 20 m<sup>2</sup>.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup> Conditions requises pour l'obtention des autorisations

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

- réunir les qualités morales prévues par l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998.

Articolo 2

Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di BRUSSON esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento e in bollo competente, a partire dalla data di pubblicazione del bando nel bollettino ufficiale ed entro 30 giorni successivi.

Le domande dovranno essere redatte secondo il modello allegato al presente Bando.

Le domande pervenute al Comune prima della pubblicazione del bando e/o fuori termine, sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3

Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto nell'ordine, i seguenti criteri:

- Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- Anzianità di Iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- Attestazione di invalidità non inferiore, al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- Attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- Dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- Ordine cronologico di spedizione.

Il Segretario Comunale  
CREMA

ALLEGATO

MODELLO DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO (MERCATO ESTIVO BRUSSON - BANDO 2004).

Art. 2

Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation, rédigée sur papier timbré, doit parvenir à la maison communale de BRUSSON uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes doivent être rédigées suivant le modèle annexé au présent avis.

Les demandes qui parviennent avant la publication du présent avis au Bulletin officiel ou après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3

Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Le secrétaire communal,  
Raimondo CREMA

ANNEXE

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCÉ SUR LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION D'EMPLACEMENTS) - MARCHÉ D'ÉTÉ À BRUSSON - AVIS 2004.

Bollo € 10,33

RACCOMANDATA A/R

AL SIGNOR SINDACO  
DEL COMUNE DI BRUSSON

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_, di naziona-  
lità \_\_\_\_\_ tel./cell. \_\_\_\_\_

CHIEDE

- Per conto proprio;
- In qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ P.IVA \_\_\_\_\_ n. di  
Iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ presso la CCIAA di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

Dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su  
aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio,  
per:

- Settore non alimentare – Posteggio n. 9 di mq. 36;
- Settore alimentare non ortofrutticolo – Posteggio n. 35  
di mq. 20;

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della Legge  
n. 15/1968, dichiara quanto segue:

1. di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5, del D.Lgs. 114/1998;
2. che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
Legge 575/1965»;
3. di aver partecipato al mercato di BRUSSON nell'anno  
\_\_\_\_\_ per un totale di n. \_\_\_\_\_ presenze (elencare il n. di  
presenze per ogni arino di partecipazione);
4. di essere iscritto al Registro delle Imprese presso la  
CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica.

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della  
commercializzazione restano salve le disposizioni concer-  
nenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi spe-  
ciali.

S'impegna a rispettare le norme dei Regolamenti comu-

Timbre fiscal de 10,33 €

Lettre recommandée avec accusé de réception

M. LE SYNDIC DE LA COMMUNE  
DE BRUSSON

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ résidant  
à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ nationalité  
\_\_\_\_\_ tél. \_\_\_\_\_

DEMANDE

- à titre personnel;
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
n° d'immatriculation IVA \_\_\_\_\_  
n° d'immatriculation au registre des entreprises  
\_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_

LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie pu-  
blique du type A (occupation d'emplacements) dans le sec-  
teur suivant :

- non alimentaire – emplacement n° 9, de 36 m<sup>2</sup> ;
- alimentaire (fruits et légumes exclus) – emplacement  
n° 35, de 20 m<sup>2</sup>.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je  
déclare :

1. Réunir les qualités morales prévues par l'art. 5 du décret  
législatif n° 114/1998 ;
2. Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi  
n° 575/1965 ;
3. Avoir participé au marché de BRUSSON au cours de  
l'année \_\_\_\_\_ pour un total de \_\_\_\_\_ présences (indi-  
quer le nombre de présences pour chaque année de par-  
ticipation au marché) ;
4. Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA  
de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_, au  
titre du commerce sur la voie publique.

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait que les  
dispositions en matière de vente de certains produits éta-  
blies par des lois spéciales demeurent applicables.

Je m'engage à respecter les dispositions réglementaires

nali vigenti nel Comune di BRUSSON (commercio su aree pubbliche, Cosap, Tarsu, ecc.\_\_\_\_).

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

### Comune di CHAMPORCHER.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

#### IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. due banchi per il settore misto.

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

##### Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) per il commercio per il settore alimentare;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui

en vigueur dans la commune de BRUSSON (commerce sur la voie publique, Cosap, Tarsu, etc.)

Fait à \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

### Commune de CHAMPORCHER.

**Avis relatif à la délivrance au titre de 2004 des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

#### LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de deux emplacements relatifs au secteur mixte.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

##### Conditions requises pour l'obtention des autorisations

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup> ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - Être immatriculé au registre du commerce (REC) au titre du secteur alimentaire ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - Avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - Avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus

sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Articolo 2  
Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di CHAMPORCHER esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- d) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Champorcher, 26 novembre 2003.

Il Segretario Comunale  
FRANCIONE

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva,

doivent être remplies par le représentant légal ou par toute autre personne chargée de l'activité commerciale.

Art. 2  
Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de CHAMPORCHER uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent à la maison communale après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- d) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Champorcher, le 26 novembre 2003.

Le secrétaire communal,  
Anna Luigia FRANCIONE

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'em-

con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;

d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nel cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo € 10,33

RACCOMANDATA R.R.

AL SIGNOR  
SINDACO DEL COMUNE DI \_\_\_\_\_

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

prisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;

d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;

e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION D'EMPLACEMENTS).

Timbre fiscal de 10,33 €

Lettre recommandée avec accusé de réception

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE  
DE \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ rue  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_ nationalité \_\_\_\_\_

DEMANDE

- à titre personnel
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_



## IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- alimentare;
- non alimentare;

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione» di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575;
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>3</sup>;
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig.

## LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) dans les secteurs suivants :

- alimentaire ;
- non alimentaire.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare<sup>1</sup> :

- Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup>;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_, pour le commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup> ;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) – CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_, pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - Avoir exercé à mon compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_, CCIAA de \_\_\_\_\_, n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le siège est à \_\_\_\_\_, en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- Que les conditions professionnelles requises sont rem-

\_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B);

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

Al fine della stesura della graduatoria il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività: \_\_\_\_\_;
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

#### QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A  B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse.

<sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

plies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B).

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait que les dispositions en matière de vente de certains produits établies par des lois spéciales demeurent applicables.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare, aux fins de l'établissement du classement<sup>1</sup> :

- Avoir été présent(e) sur le marché dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait que j'aie pu y exercer mon activité ou non, \_\_\_\_\_ jours ;
- Posséder une attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Posséder une attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Aux fins de l'IVA, avoir commencé mon activité le \_\_\_\_\_.

#### DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A  ANNEXE B

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;

e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

<sup>3</sup> Solo nel caso di società.

#### ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (Solo per le società, quando è compilato il quadro autocertificazione)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

#### DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

<sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

#### ANNEXE A

DÉCLARATIONS DE SUJETS AUTRES QUE LE TITULAIRE (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ART. 2 DU DPR N° 252/1998 (pour les sociétés uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

#### JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_

piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

#### ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O PREPOSTO (Solo in caso di società esercente il settore alimentare quando è compilato il quadro autocertificazione)

Il Sottoscritto:

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

#### DICHIARA

- Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998;
- Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia);
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature

\_\_\_\_\_

#### ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DE LA PERSONNE CHARGÉE DE L'ACTIVITÉ COMMERCIALE (pour les sociétés œuvrant dans le secteur alimentaire uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Commune \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_
- Chargée de l'activité commerciale par la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968

#### DÉCLARE

- Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- Répondre à l'une des conditions professionnelles ci-après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC),

(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_  
con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabel-  
le \_\_\_\_\_ merceologiche  
\_\_\_\_\_;

- aver frequentato con esito positivo il corso profes-  
sionale per il commercio del settore alimentare organiz-  
zato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data  
\_\_\_\_\_;
- di aver prestato la propria opera presso imprese eser-  
centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome  
impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.

Data \_\_\_\_\_

Firma  
\_\_\_\_\_

CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises sui-  
vantes : \_\_\_\_\_ ;

- Avoir participé avec succès à un cours de formation  
professionnelle pour l'exercice du commerce dans le  
secteur alimentaire organisé par la Région autonome  
Vallée d'Aoste en date du \_\_\_\_\_ ;
- Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits  
alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le  
siège est à \_\_\_\_\_ ;
- en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.

Date \_\_\_\_\_

Signature  
\_\_\_\_\_

#### Comune di DONNAS.

#### Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).

##### Articolo 1

Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare

Nel Comune di DONNAS al mercato che si svolge il  
venerdì dalle ore 08.00 alle ore 13.00 sul piazzale sovra-  
stante il parcheggio coperto di Via Roma (di fronte Istituto  
bancario S. Paolo) sono vacanti n. 4 posteggi per l'esercizio  
del commercio su aree pubbliche, di mq. 32, dimensioni m.  
8x4. Risulta inoltre vacante n. 1 posteggio riservato agli  
agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 6  
posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di  
prodotti alimentare e non alimentari.

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita au-  
torizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai suc-  
cessivi articoli,

##### Articolo 2

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

- 1) essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'arti-  
colo 5, comma 2 del decreto legislativo n. 114/1998;
- 2) per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il pos-  
sesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - aver frequentato con esito positivo un corso profes-

#### Commune de DONNAS.

#### Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).

##### Art. 1<sup>er</sup>

Type et nombre d'autorisations à délivrer

Dans le cadre du marché de DONNAS, qui se déroule le  
vendredi, de 8 h à 13 h, au-dessus du parking couvert de la  
rue de Rome (face à l'«Istituto bancario S. Paolo»), 4 em-  
placements de 32 m<sup>2</sup> (8 x 4 m) pour l'exercice du commer-  
ce sur la voie publique, ainsi qu'un emplacement réservé  
aux agriculteurs, sont vacants. Ledit marché comporte 6  
emplacements, dont 1 réservé aux agriculteurs, pour la ven-  
te de produits alimentaires et non alimentaires.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs  
ayant obtenu l'autorisation requise selon les procédures et  
dans les délais visés aux articles suivants.

##### Art. 2

Conditions requises pour l'obtention des autorisations

- 1) Tout candidat doit réunir les qualités morales prévues  
par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif  
n° 114/1998 ;
- 2) Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentai-  
re, tout candidat doit remplir au moins l'une des condi-  
tions professionnelles suivantes :
  - avoir participé avec succès à un cours de formation

sionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;

- aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni - nell'ultimo quinquennio presso imprese esercenti - l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
- essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'articolo 12 comma 2, del DM 04.08.88 n. 375.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentate o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

- 3) il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

#### Articolo 3

##### Termini per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di DONNAS Viale Selve, 2 - 111020 DONNAS (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 4

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;

professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu pas la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit - s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire - en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS ;
- avoir été immatriculé au registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 12 du DM n° 375 du 4 août 1988.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

- 3) Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

#### Art. 3

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale, 2, avenue Selve - 11020 - DONNAS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La demande doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 4

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;

- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL;
- d) attestazione dell'avvenuta collocazione in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- f) ordine cronologico di spedizione della domanda.

**Articolo 5**  
**Produttori agricoli e assegnazione**  
**dei posti agli agricoltori**

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, a condizione che vendano esclusivamente i prodotti ottenuti dalla coltura dei loro fondi, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Le assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori vengono effettuate secondo la data di spedizione della domanda, che deve essere inviata a mezzo raccomandata AR e di cui farà fede il timbro postale.

Qualora le domande abbiano la stessa data, si procederà a stilare un'apposita graduatoria stabilita sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) anzianità di presenza sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) minor numero di concessioni di posteggi;
- c) anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per anzianità e successivamente per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di DONNAS.

Donnas, 14 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
LONGIS

**Comune di ISSOGNE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A (mediante l'uso di posteggi).**

- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

**Art. 5**  
**Producteurs agricoles et**  
**emplacements réservés**

Les producteurs agricoles qui vendent exclusivement les produits issus de la culture de leurs terres sont admis à participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

L'attribution des emplacements auxdits agriculteurs a lieu selon l'ordre chronologique d'expédition des demandes, le cachet de la poste faisant foi. Lesdites demandes doivent être envoyées sous pli recommandé avec accusé de réception.

Au cas où plusieurs demandes porteraient la même date, un classement est établi sur la base des critères de priorité suivants :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après les actes versés aux archives ;
- b) Nombre inférieur d'emplacements obtenus ;
- c) Ancienneté d'activité de l'agriculteur ou de l'entrepreneur agricole à titre principal.

Si deux sujets figurent au même rang du classement, l'emplacement est attribué en fonction de l'ancienneté ; au cas où l'égalité subsisterait, il est procédé par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de la demande d'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A à la maison communale de DONNAS.

Fait à Donnas, le 14 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Marina LONGIS

**Commune de ISSOGNE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations du type A (utilisation d'emplacements) pour l'exercice du commerce sur la voie publique.**



#### Articolo 1

##### Tipologia e numero delle autorizzazioni da rilasciare

Nel Comune di ISSOGNE al mercato che si svolge il venerdì dalla ore 7,30 alla ore 13,00 sulla denominata piazza La Place sono vacanti n. 3 posteggi per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di cui:

uno di mq. 29 – dimensioni mt. 7 x 4,10;

due di mq. 21 – dimensioni mt. 4 x 5,20.

Risulta inoltre vacante n. 1 posteggio riservato agli agricoltori. Il mercato si compone complessivamente di 5 posteggi, di cui 1 riservato agli agricoltori, per la vendita di prodotti alimentari e non alimentari.

I posteggi sono assegnati dietro rilascio di apposita autorizzazione secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 2

##### Requisiti per il rilascio delle autorizzazioni

1. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. n. 114/98;
2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - Aver frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
  - Aver esercitato in proprio, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o aver prestato la propria opera, per almeno 2 anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alle vendite o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS;
  - Essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio nel registro esercenti il commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'articolo 12, comma 2 del D.M. 04.08.88 n. 375.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

3. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unica-

#### Article 1<sup>er</sup>

##### Type et nombre d'autorisations à délivrer

Dans le cadre du marché de ISSOGNE, qui se déroule le vendredi de 7,30 h à 13 h sur la place nommée La Place, 3 emplacements pour l'exercice du commerce sur la voie publique sont vacants:

Un de mq. 29 (mt. 7 x 4,10);

Deux de mq. 21 (mt. 4 x 5,20).

Il est aussi vacant n° 1 emplacement réservé aux agriculteurs. Ledit marché comporte 5 emplacements, dont 1 réservé aux agriculteurs, en vue de la vente de produits alimentaires et non alimentaires.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu l'autorisation requise selon les procédures et dans les délais visés aux articles suivants.

#### Article 2

##### Conditions requises pour la délivrance des autorisations

1. Tout candidat doit réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du D.Lgs. n° 114/98 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, tout candidat doit remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes:
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, organisé ou reconnu par la Région Autonome Vallée d'Aoste;
  - Avoir exercé d'une manière autonome l'activité de vente de gros ou de détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, auprès d'entreprises exerçant l'activité de vente de produits alimentaires en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, ou bien – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS;
  - Avoir été immatriculé au registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'article 12 du DM n° 375 du 04.08.1988.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

3. Seules les personnes physiques ou les sociétés de per-

mente da parte di persone fisiche o da società di persone.

#### Articolo 3

##### Termini per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di ISSOGNE – Fraz. La Place, 26 – 11020 ISSOGNE (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione, ed entro i successivi 30 giorni.

Deve essere allegata la fotocopia di un documento di identità.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve essere considerata accolta.

#### Articolo 4

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero delle volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) Anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) Dichiarazione di inizio attività ai fini IVA;
- d) sorteggio.

#### Articolo 5

##### Produttori agricoli e assegnazione dei posti agli agricoltori

Sono ammessi ad effettuare la vendita nei mercati e nelle fiere i produttori agricoli, a condizione che vendano esclusivamente i prodotti ottenuti dalla coltura dei loro fondi, previa domanda in carta legale inoltrata all'Ufficio comunale competente, con i dovuti allegati.

Le assegnazioni dei posti destinati agli agricoltori vengono effettuate secondo la data di spedizione della domanda, che deve essere inviata a mezzo raccomandata RR e di cui farà fede il timbro postale.

Qualora le domande abbiano la stessa data, si procederà

sonnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

#### Article 3

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale - 26 Hameau La Place – 11020 ISSOGNE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans le délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

La demande doit être assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du demandeur.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Article 4

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, par ordre de priorité.

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique;
- c) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA;
- d) Tirage au sort.

#### Article 5

##### Producteurs agricoles et attribution d'emplacements aux agriculteurs

Les producteurs agricoles qui vendent exclusivement les produits issus de la culture de leurs terres sont admis à participer aux marchés et aux foires, sur présentation d'une demande rédigée sur papier timbré, adressée au bureau communal compétent et assortie des pièces requises.

L'attribution des emplacements auxdits agriculteurs a lieu selon l'ordre chronologique d'expédition des demandes, le cachet de la poste faisant foi. Lesdites demandes doivent être envoyées sous pli recommandé avec accusé de réception.

Au cas où plusieurs demandes porteraient la même date,

a stilare un'apposita graduatoria stabilita sulla base dei seguenti criteri di priorità:

- a) Anzianità di presenze sul mercato desunta dagli atti d'ufficio;
- b) Anzianità del coltivatore diretto o imprenditore agricolo a titolo principale.

Nel caso in cui la graduatoria preveda due soggetti con pari punteggio si procederà per sorteggio.

Copia dello schema di domanda per il rilascio dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A può essere ritirata presso il Comune di ISSOGNE.

Il Segretario Comunale  
STEVENIN

\_\_\_\_\_

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo da € 10,33

RACCOMANDATA R.R.

AL SIGNOR SINDACO  
DEL COMUNE DI  
11020 ISSOGNE (AO)

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- Per conto proprio
- In qualità di legale rappresentante della Società \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

Dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- Alimentare;
- Non alimentare.

un classement est établi sur la base des critères de priorité suivants:

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après les actes versés au dossier;
- b) Ancienneté d'activité de l'agriculteur ou de l'entrepreneur agricole à titre principal.

Si deux sujets figurent au même rang du classement, l'emplacement est attribué par tirage au sort.

Les intéressés peuvent obtenir le modèle de la demande d'autorisation du type A pour l'exercice du commerce sur la voie publique à la maison communale de ISSOGNE.

Le secrétaire communal,  
Fabio STEVENIN

\_\_\_\_\_

FAC-SIMILÉ DE LA DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION DU TYPE A (UTILISATION D'EMPLACEMENTS) POUR L'EXERCICE DU COMMERCÉ SUR LA VOIE PUBLIQUE.

Timbre fiscal de 10,33 €

Pli recommandé avec accusé de réception

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE DE  
11020 ISSOGNE (AO)

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ nationalité \_\_\_\_\_ né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_

DEMANDE

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_ dont le siège est situé à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_

LA DELIVRANCE

de l'autorisation du type A (utilisation d'emplacements) aux fins de l'exercice du commerce sur la voie publique, dans les secteurs suivants:

- alimentaire;
- non alimentaire.

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/68 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>;
- Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della Legge 31.05.1965 n. 575»;
- Di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- Che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>3</sup>;
- Di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - Essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
  - Aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - Di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. REA \_\_\_\_\_;
  - Di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- Che i requisiti professionali sono posseduti dal Sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B).

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

#### QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A  B

Je soussigné(e), averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968, déclare<sup>1</sup>:

- Réunir les conditions morales prévues par le deuxième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup>;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965;
- être immatriculé(e) au registre des entreprises - CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ pour le commerce sur la voie publique;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup>;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après:
  - être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes: \_\_\_\_\_;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire;
  - Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires; type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires: nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_;
- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B).

Je soussigné(e) déclare par ailleurs être conscient(e) du fait qu'aux fins de la commercialisation il est fait application des dispositions établies par des lois spéciales en matière de vente de certains produits.

#### DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A  ANNEXE B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante  
\_\_\_\_\_

- <sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse.
- <sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
  - d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
  - e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

- <sup>3</sup> Solo nel caso di società.

#### ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 DPR 252/1998 (SOLO PER LE SOCIETÀ, QUANDO È COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE).

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data  
di nascita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ Luogo di na-  
scita: Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal  
\_\_\_\_\_

- <sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.
- <sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les sujets en état de faillite ;
  - b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
  - c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
  - d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
  - e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

- <sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

#### ANNEXE A

DÉCLARATIONS D'AUTRES SUJETS (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ARTICLE 2 DU DPR N° 252/1998 (POUR LES SOCIÉTÉS UNIQUEMENT).

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ - Lieu de nais-  
sance: État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ Residenza:  
Provincia \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
Via, Piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della L. 31.05.1965 n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data  
di nascita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza:  
Provincia \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
Via, Piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della L. 31.05.1965 n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data  
di nascita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza:  
Provincia \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_

Commune \_\_\_\_\_ Résidence: Province  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

**DECLARE**

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia);

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comporte l'application des sanctions pénales prévues par l'article 2 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe: M \_\_\_ F \_\_\_ - Lieu de naissance: État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Résidence: Province  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

**DECLARE**

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia);

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comporte l'application des sanctions pénales prévues par l'article 2 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe: M \_\_\_ F \_\_\_ - Lieu de naissance: État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Résidence: Province  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Via, Piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della L. 31.05.1965 n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data \_\_\_\_\_  
di nascita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ Luogo di nascita: Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
Via, Piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della L. 31.05.1965 n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O PREPOSTO (SOLO IN CASO DI SOCIETÀ ESERCENTE IL SETTORE ALIMENTARE QUANDO È COMPILATO IL QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE).

ce, etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

DECLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia);

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comporte l'application des sanctions pénales prévues par l'article 2 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ - Lieu de naissance: État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Résidence: Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code postal \_\_\_\_\_

DECLARE

Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia);

Je soussigné(e) est conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comporte l'application des sanctions pénales prévues par l'article 2 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DU SUJET DÉSIGNÉ (UNIQUEMENT EN CAS DE SOCIÉTÉS ŒUVRANT DANS LE SECTEUR ALIMENTAIRE).

Il sottoscritto  
Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data  
di nascita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ Luogo di na-  
scita: Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ Residenza:  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Via, Piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

- Legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;
- Designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_;

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 della L. n. 15/1968.

#### DICHIARA

- a) Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 e 4 del D.Lgs. 114/98;
  - b) Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della L. 31.05.1965 n. 575» (antimafia);
  - c) Di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
    - Essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
    - Aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare organizzato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data \_\_\_\_\_;
    - Di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_;
    - quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
    - quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.
- Data \_\_\_\_\_

Firma

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe: M \_\_\_\_\_ F \_\_\_\_\_ – Lieu de nais-  
sance: État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_ Résidence: Province  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_ Rue, pla-  
ce, etc. \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ code  
postal \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
- Sujet désigné par la société \_\_\_\_\_ en  
date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'article 26 de la loi n° 15/1968

#### DÉCLARE

- a) Répondre aux conditions morales prévues par les deuxième et quatrième alinéa de l'article 5 du décret législatif n° 114/1998;
  - b) Ne pas se trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'article 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia);
  - c) Justifier de l'une des conditions professionnelles ci-après:
    - Etre immatriculé(e) au Registre du commerce (REC) auprès de la CCIAA de \_\_\_\_\_ au n° \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes: \_\_\_\_\_;
    - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour la vente des catégories de marchandises ci-après \_\_\_\_\_;
    - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant son activité dans le domaine de la vente de produits alimentaires: nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_;
    - En tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_;
    - En tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.
- Date \_\_\_\_\_

Signature

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.



**Comune di LA SALLE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 18 banchi per il settore misto.

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1  
Requisiti richiesti per il rilascio  
delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui

**Commune de LA SALLE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de 18 emplacements relatifs au secteur mixte.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions requises pour l'obtention  
de l'autorisation

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup> ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé au registre du commerce (REC), CCIAA de \_\_\_\_\_, sous le n° \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires : type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_, CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le siège est à \_\_\_\_\_ en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus

sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

Articolo 2  
Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di LA SALLE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

Articolo 3  
Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Dalla residenza comunale

Il Segretario Comunale  
Firma Illeggibile

<sup>1</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una

doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

Art. 2  
Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de LA SALLE, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

Art. 3  
Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à La Salle, le \_\_\_\_\_

Le secrétaire communal,  
Signature illisible

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine

pena detentiva accertata, non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;

- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertate con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICHE DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo € 10,33

RACCOMANDATA R.R.

AL SIGNOR  
SINDACO DEL COMUNE DI \_\_\_\_\_

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale \_\_\_\_\_

d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;

- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION D'EMPLACEMENTS).

Timbre fiscal de 10,33 €

Lettre recommandée avec accusé de réception

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE  
DE \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ rue  
\_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_ nationalité \_\_\_\_\_

DEMANDE

- à titre personnel
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

### IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio, per il settore:

- alimentare;
- non alimentare;

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>;
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31.05.1965, n. 575»;
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'attività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato A)<sup>3</sup>;
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale

code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

### LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) dans les secteurs suivants :

- alimentaire ;
- non alimentaire.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare<sup>1</sup> :

- Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_, pour le commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup> ;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) – CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_, pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - Avoir exercé à mon compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_, CCIAA de \_\_\_\_\_, n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le siège est à \_\_\_\_\_, en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_

collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'IN-PS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;

- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B);

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

#### QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A  B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

<sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse.

<sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

<sup>3</sup> Solo nel caso di società.

\_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;

- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B).

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait que les dispositions en matière de vente de certains produits établies par des lois spéciales demeurent applicables.

#### DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A  ANNEXE B

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

<sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

<sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (Solo per le società, quando è compilato il quadro autocertificazione)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

ANNEXE A

DÉCLARATIONS DE SUJETS AUTRES QUE LE TITULAIRE (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ART. 2 DU DPR N° 252/1998 (pour les sociétés uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

JE DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE  
O PREPOSTO (Solo in caso di società esercente il settore  
alimentare quando è compilato il quadro autocertificazione)

Il Sottoscritto:

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Comune  
\_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

DICHIARA

- a) Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998;
- b) Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto,  
di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia);
- c) di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio  
(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_  
con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabel-  
le \_\_\_\_\_ merceologiche  
\_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso profes-  
sionale per il commercio del settore alimentare organiz-  
zato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data  
\_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese eser-  
centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome  
impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
  - quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DE  
LA PERSONNE CHARGÉE DE L'ACTIVITÉ COM-  
MERCIALE (pour les sociétés œuvrant dans le secteur ali-  
mentaire uniquement, lorsque, dans la demande, la case re-  
lative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissan-  
ce : Commune \_\_\_\_\_ Résiden-  
ce : Commune \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_
- Chargée de l'activité commerciale par la société  
\_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, les  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968

DÉCLARE

- a) Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et  
quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif  
n° 114/1998 ;
- b) Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- c) Répondre à l'une des conditions professionnelles ci-  
après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC),  
CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises sui-  
vantes : \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation  
professionnelle pour l'exercice du commerce dans le  
secteur alimentaire organisé par la Région autonome  
Vallée d'Aoste en date du \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits  
alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le  
siège est à \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.



Data \_\_\_\_\_

Firma

Date \_\_\_\_\_

Signature

**Comune di LA THUILE.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 1 banchi - settore unico.

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa va per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli:

Articolo 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni.

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.L. 114/1998 \*;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel registro, esercenti il commercio (REC);
  - avere frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - avere esercitato in proprio, l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di avere prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all' INPS oppure quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

**Commune de LA THUILE.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution d'un emplacement relatif au secteur unique.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>

Conditions requises pour l'obtention des autorisations

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998\* ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé au registre du commerce (REC) ;
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

### Articolo 2

#### Termine per la presentazione delle,domande.

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di LA THUILE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori il termine sono respinte e non danno luogo a alcuna priorità in futuro. Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

### Articolo 3

#### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività.
  - b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche.
  - c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'USL.
  - d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità di aziende in crisi.
  - e) dichiarazione di inizio attività ai fini IVA.
  - f) ordine cronologico di spedizione.
- \* Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
  - d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena

### Art. 2

#### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de LA THUILE uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir. Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

### Art. 3

#### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
  - b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
  - c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
  - d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
  - e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
  - f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.
- \* Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les sujets en état de faillite ;
  - b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
  - c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement dans le but d'obtenir une rançon, hold-up ;
  - d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à

detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;

- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge n. 1423/1956, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge n. 575/1965, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di anni cinque a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

La Thuile, 7 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
CHIARELLA

**Comune di MONTJOVET. Deliberazione 17 dicembre 2003, n. 46.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. consistente nell'ampliamento della zona «C» in frazione Brocard.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata la propria precedente deliberazione n. 26 in data 19.07.2001 concernente l'adozione della variante di cui all'oggetto;

Visto l'avviso di deposito della variante pubblicato all'albo pretorio e sul settimanale «Il Corsivo», come previsto dall'art. 16 della Legge Regionale 06.04.1998 n. 11;

Preso atto delle osservazioni formulate dalla Direzione regionale competente in materia di Urbanistica, con nota prot. n. 18740 del 12.09.2001 – omissis;

Richiamato il proprio precedente atto n. 43 del 25.10.2001 con il quale veniva sospeso il procedimento di approvazione della variante in oggetto in seguito alle osservazioni pervenute ed illustrate al paragrafo precedente;

Dato atto che in data 25.03.2003 la Giunta regionale con proprio atto n. 1088 ha approvato la cartografia degli ambiti inedificabili relativa ai terreni soggetti a frana, ad inondazione ed a valanghe o slavine;

Accertato che i terreni oggetto di ampliamento sono ricompresi, come risulta dalla cartografia sopraccitata, in area

une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments, prévus par des lois spéciales ;

- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423/1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575/1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants professionnels ou délinquants par tendance.

Aux termes du deuxième alinéa dudit article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

Fait à La Thuile, le 7 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Antonio CHIARELLA

**Commune de MONTJOVET. Délibération n° 46 du 17 décembre 2003.**

**Portant approbation de la variante non substantielle du P.R.G.C. pour l'agrandissement de la zone du type C au lieu-dit Brocard.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelée la précédente délibération du conseil communal n° 26 du 19 juillet 2003 portant adoption de la variante non substantielle au P.R.G.C.;

Vu l'avis du dépôt de la variante publié au tableau d'affichage de la Mairie et l'hebdomadaire «Il Corsivo» sur lequel est apparu l'annonce de la variante;

Ayant pris l'avis, numéro 18740 du jour 12 septembre 2001, de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme - omissis ;

Rappelée la précédente délibération du conseil communal n° 43 du 25 octobre 2001 avec la quelle a été suspendue l'approbation de la variante;

Rappelée la délibération du Gouvernement régional n° 1088 du 25 mars 2003 portant approbation des plans des terrains éboulés, inondables et exposés au risque d'avalanches;

Vérfiée la position des terrains objet de variante sur les plans susdits; le milieu permet de réaliser des nouveaux ba-

franosa a bassa pericolosità geologica (F3 della cartografia) ed in fascia fluviale di tipo C del piano stralcio delle fasce fluviali del piano di bacino del fiume Po e che la realizzazione di nuove opere in tali zone è consentita con l'applicazione di alcuni accorgimenti e limitazioni;

Con votazione unanime espressa in forma palese;

delibera

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa all'ampliamento della zona di espansione «C» in frazione Brocard;

Di procedere alla pubblicazione della presente delibera sul B.U.R., trasmettendola nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

timents;

Par scrutin public;

délibère

Est approuvée la variante non substantielle du P.R.G.C. afférente le grandissement de la zone du type C au lieu-dit Brocard;

La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région et transmise, sous 30 jours, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Comune di NUS.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 7 posteggi per i seguenti settori:

Settore alimentare	1
Settore non alimentare	3
Agricoltori	3

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

#### Articolo 1

Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del d.lgs. 114/1998;
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

#### Commune de NUS.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution de 7 emplacements relatifs aux secteurs suivants :

Secteur alimentaire	1
Secteur non alimentaire	3
Agriculteurs	3

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

#### Art. 1<sup>er</sup>

Conditions requises pour l'obtention des autorisations

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_;
- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del Settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
- aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_ al \_\_\_\_

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono pervenire al Comune di NUS esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche

- être immatriculé au n° \_\_\_\_\_ du registre du commerce (REC), CCIAA de \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_;
- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires : type d'activité \_\_\_\_\_, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_, CCIAA de \_\_\_\_\_, n° REA \_\_\_\_\_;
- avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le siège est à \_\_\_\_\_, en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

#### Art. 2

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de NUS uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;

- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologia trattata.

Nus, 8 gennaio 2004.

Il Segretario Comunale  
PONSETTI

### Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

Che è indetto bando per il rilascio di n. 4 (quattro) autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo «A» (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione dei sotto elencati posteggi:

- settore misto – posteggi nn. 5 – 6 – 7 e 8 di mq. 38,50

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia «A» secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1  
Requisiti richiesti per il rilascio  
delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. Essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2, del Decreto Legislativo n. 114/1998;
2. Per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - a) Essere stato iscritto nell'ultimo quinquennio al Registro Esercenti il Commercio (REC) per uno dei gruppi merceologici individuati dalle lettere a), b) e c) dell'art. 12 comma 2, del D.M. 04.08.1988, n. 375;

- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Nus, le 8 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Elio PONSETTI

### Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance de 4 (quatre) autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) en vue de l'attribution des emplacements suivants :

- secteur mixte – emplacements n°s 5, 6, 7 et 8 de 38,50 m<sup>2</sup>.

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions requises pour l'obtention  
des autorisations

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - a) avoir été immatriculé au registre du commerce (REC), au cours des cinq dernières années, au titre de l'une des catégories de marchandises visées aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa de l'art. 12 du DM n° 375 du 4 août 1988 ;

- b) Avere frequentato con esito positivo un corso professionale per il commercio del settore alimentare istituito o riconosciuto dalla Regione;
- c) Avere esercitato in proprio, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, l'attività di vendita all'ingrosso o al dettaglio di prodotti alimentari o avere prestato la propria opera, per almeno due anni nell'ultimo quinquennio, presso imprese esercenti l'attività nel settore alimentare, in qualità di dipendente qualificato addetto alla vendita o all'amministrazione o, se trattasi di coniuge o di parente affine, entro il 3° grado dell'imprenditore, in qualità di coadiutore familiare, comprovata dall'iscrizione all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

- 3. Il commercio su aree pubbliche può essere svolto unicamente da parte di persone fisiche o da società di persone.

#### Articolo 2

##### Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – Place Vittorio Emanuele II, 14 – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER (AO) – esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- 1. Maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario di inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- 2. Anzianità di iscrizione al Registro delle Imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- 3. Ordine cronologico di spedizione;

- b) avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé ou reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- c) avoir exercé à son compte l'activité de vente de gros ou au détail de produits alimentaires pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, ou bien avoir travaillé pendant deux ans au moins, au cours des cinq dernières années, dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié préposé à la vente ou à la gestion, soit – s'il s'agit du conjoint ou d'un parent ou allié jusqu'au troisième degré du titulaire – en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

- 3. Seules les personnes physiques ou les sociétés de personnes peuvent exercer le commerce sur la voie publique.

#### Art. 2

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale, 14, place Victor-Emmanuel II, 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- 1. Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- 2. Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- 3. Ordre chronologique d'expédition des demandes ;

4. Titolari di categorie merceologiche sotto elencate da svolgersi in forma non concorrenziale con quelle presenti sul mercato:

- Frutta e verdura;
- Alimentari in genere, carni e prodotti a base di carni;
- Calzature e articoli in cuoio;
- Pesci, crostacei e molluschi;
- Prodotti tessili, biancheria;
- Fiori e piante;
- Pane, pasticceria e dolci;
- Articoli di abbigliamento e pellicceria;
- Accessori dell'abbigliamento;
- Mobili, articoli di illuminazione;
- Casalinghi;
- Dischi, musicassette, videocassette e strumenti musicali;
- Ferramenta, vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione;
- Animali ed articoli per l'agricoltura;
- Accessori per auto-moto-cicli;
- Altri prodotti.

Per informazioni e per il ritiro del fac-simile della domanda rivolgersi all'Ufficio commercio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER (Tel. 0165868711 Fax 016587612).

Pré-Saint-Didier, 8 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
ROSSERO

---

**Comune di SAINT-MARCEL.**

**Estratto di bando per il rilascio di autorizzazioni per l'esercizio del commercio su area pubblica di tipo A (uso di posteggi).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Informa che nel comune di SAINT-MARCEL sono vacanti cinque posteggi di dimensione di mq. 40 (5x8) per l'esercizio del commercio su area pubblica che si svolge in

4. Inscription au registre au titre de l'une des catégories de marchandises suivantes (une seule autorisation par catégorie est délivrée) :

- Fruits et légumes ;
- Denrées alimentaires, viande et produits à base de viande ;
- Chaussures et articles en cuir ;
- Poissons, crustacés et mollusques ;
- Produits textiles, linge ;
- Fleurs et plantes ;
- Pain, pâtisseries, sucreries ;
- Articles vestimentaires et fourrures ;
- Accessoires vestimentaires ;
- Meubles, articles d'éclairage ;
- Articles ménagers ;
- Disques, cassettes audio, cassettes vidéo et instruments de musique ;
- Quincaillerie, vernis, articles de jardinage, sanitaires et de construction ;
- Animaux et articles pour l'agriculture ;
- Accessoires pour autos, motocycles et vélos ;
- Autres produits.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie du modèle de la demande, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du commerce de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER (tél. 01 65 86 87 11 – Fax 01 65 87 612).

Fait à Pré-Saint-Didier, le 8 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Alberto ROSSERO

---

**Commune de SAINT-MARCEL.**

**Extrait du concours pour la délivrance des autorisations pour l'exercice du commerce sur la voie publique du type A (Utilisation d'emplacement).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Donne avis que dans la Commune de SAINT-MARCEL sont vacants cinq emplacements de 40 mq (5x8) pour l'exercice du commerce sur la voie publique qui se déroule



forma settimanale nei giorni di mercoledì dalle ore 8.00 alle ore 12.30.

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di SAINT-MARCEL loc. Prelaz n. 4 - 11020 SAINT-MARCEL (AO) esclusivamente a mezzo raccomandata postale con avviso di ricevimento dalla data di pubblicazione del presente estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione entro i successivi 30 giorni, allegando fotocopia di un documento d'identità.

Copia integrale del bando può essere ritirata dagli interessati direttamente presso la Segreteria del Comune di SAINT-MARCEL (tel. 0165 768801).

Saint-Marcel, 13 gennaio 2004.

Il Segretario Comunale  
ANTONUTTI

toutes les semaines, le mercredi de 8 h a 12 h 30.

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la Maison Communale de SAINT-MARCEL, 4 hameau de Prelaz - 11020 SAINT-MARCEL (AO) uniquement par la voie postale sous pli recommandé avec accusé de réception dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Région. La demande en question doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de l'intéressé.

L'avis de concours intégral est à disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune de SAINT-MARCEL (tél. 0165 768801).

Fait à Saint-Marcel, le 13 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Paola ANTONUTTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

#### Comune di VALTOURNENCHE.

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) - Mercato annuale e stagionale VALTOURNENCHE (venerdì).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo a) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 2 banchi mercato stagionale per i seguenti settori:

Non alimentare 2 posti

e l'assegnazione di n. 3 banchi mercato annuale per il seguente settore:

Non alimentare 3 posti

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

Articolo 1  
Requisiti richiesti per il rilascio  
delle autorizzazioni

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

#### Commune de VALTOURNENCHE

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) - Marché annuel et saisonnier de VALTOURNENCHE (vendredi).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution, dans le cadre du marché saisonnier, de deux emplacements relatifs au secteur suivant :

Non alimentaire 2 emplacements

et, dans le cadre du marché annuel, de trois emplacements dans le secteur suivant :

Non alimentaire 3 emplacements

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

Art. 1<sup>er</sup>  
Conditions requises pour l'obtention  
de l'autorisation

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) per il commercio per il settore alimentare;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di VALTOURNENCHE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup> ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :
  - être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) au titre du secteur alimentaire ;
  - avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
  - avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
  - avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

#### Art. 2

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de VALTOURNENCHE, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;

- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;
- f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinte graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Dalla residenza comunale, 8 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
MARTINI

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO

- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;
- f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Valtournenche, le 8 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Pietro MARTINI

<sup>(1)</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCE SUR

CIO SU AREE PUBBLICO DI TIPO A) MEDIANTE  
L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo da Euro 10,33

RACCOMANDATA R.R.

AL SIGNOR  
SINDACO DEL COMUNE DI  
11028 VALTOURNENCHE

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su  
aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio,  
per il settore:

- alimentare;
- non alimentare

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968  
dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31.05.1965, n. 575»;
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'at-  
tività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato  
A)<sup>3</sup>
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:

LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION  
D'EMPLACEMENTS).

Timbre fiscal de 10,33 euros

Pli recommandé avec accusé de réception

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE DE  
VALTOURNENCHE

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
nationalité \_\_\_\_\_ né(e)  
le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
résidant à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ code  
fiscal \_\_\_\_\_

DEMANDE

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie pu-  
blique du type A (occupation d'emplacements) dans le sec-  
teur suivant :

- alimentaire ;
- non alimentaire.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je  
déclare<sup>1</sup> :

- Réunir les qualités morales prévues par le deuxième ali-  
néa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA  
de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_,  
au titre du commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup> ;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :

- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle merceologiche \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B).

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

Al fine della stesura della graduatoria il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività: \_\_\_\_\_
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A B

- Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) - CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
  - Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B).

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait que les dispositions en matière de vente de certains produits établies par des lois spéciales demeurent applicables.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare, aux fins de l'établissement du classement<sup>1</sup> :

- Avoir été présent(e) sur le marché dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait que j'aie pu y exercer mon activité ou non, \_\_\_\_\_ jours ;
- Posséder une attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Posséder une attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Aux fins de l'I.V.A., avoir commencé mon activité le \_\_\_\_\_.

DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A ANNEXE B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

- <sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse
- <sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:
- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
  - b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
  - c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
  - d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
  - e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

- <sup>3</sup> Solo nel caso di società.

#### ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (Solo per le società, quando è compilato il quadro autocertificazione)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

- <sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.
- <sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :
- a) Les sujets en état de faillite ;
  - b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
  - c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir un rançon, hold-up ;
  - d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
  - e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

- <sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

#### ANNEXE A

DÉCLARATIONS DE SUJETS AUTRES QUE LE TITULAIRE (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ART. 2 DU DPR N° 252/1998 (pour les sociétés uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance :  
État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance :  
État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_ F \_\_ Luogo di nascita:  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via,  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance :  
État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_ F \_\_ Lieu de naissance :  
État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_



ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE  
O PREPOSTO (Solo in caso di società esercente il settore  
alimentare quando è compilato il quadro autocertificazione)

Il Sottoscritto:

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di na-  
scita \_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Comune  
\_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazio-  
ne delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

DICHIARA

- Di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998;
- Che non sussistono nei propri confronti «cause di divie-  
to, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia);
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio  
(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_  
con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabel-  
le \_\_\_\_\_ merceologiche  
\_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso profes-  
sionale per il commercio del settore alimentare organiz-  
zato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data  
\_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese eser-  
centi l'attività di vendita di prodotti alimentari nome  
impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;
  - quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
  - quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto  
all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.

ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DE  
LA PERSONNE CHARGÉE DE L'ACTIVITÉ COM-  
MERCIALE (pour les sociétés œuvrant dans le secteur ali-  
mentaire uniquement, lorsque, dans la demande, la case re-  
lative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Je soussigné(e)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date  
de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissan-  
ce : Commune \_\_\_\_\_ Résidence  
: Commune \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_
- Chargée de l'activité commerciale par la société  
\_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968

DÉCLARE

- Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et  
quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif  
n° 114/1998 ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- Répondre à l'une des conditions professionnelles ci-  
après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC),  
CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises sui-  
vantes : \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation  
professionnelle pour l'exercice du commerce dans le  
secteur alimentaire organisé par la Région autonome  
Vallée d'Aoste en date du \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits  
alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le  
siège est à \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à  
l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.

Data \_\_\_\_\_

Firma

Date \_\_\_\_\_

Signature

**Comune di VALTOURNENCHE – Breuil-Cervinia.**

**Bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) – Mercato stagionale integrato di Breuil-Cervinia (lunedì).**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

rende noto

che è indetto bando per il rilascio delle autorizzazioni per l'esercizio del commercio su aree pubbliche di tipo A) (mediante l'uso di posteggi) per l'assegnazione di n. 12 banchi per i seguenti settori:

Alimentari in genere, carni e prodotti a base di carni	2 posti
Prodotti alimentari tipici di provenienza valdostana	1 posto
Casalinghi	1 posto
Fiori e piante	1 posto
Libri, giornali, cartoleria	1 posto
Altri prodotti: artigianato vario	1 posto
Prodotti per l'artigianato tipico valdostano	1 posto
Articoli di abbigliamento e pellicceria	2 posti
Ferramenta, vernici, giardinaggio, articoli igienico sanitari e da costruzione	2 posti

I posteggi sono assegnati previo rilascio di apposita autorizzazione amministrativa per la tipologia A) secondo i termini e le procedure di cui ai successivi articoli.

**Articolo 1**  
**Requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni**

I requisiti richiesti per il rilascio delle autorizzazioni sono:

1. essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>1</sup>
2. per l'esercizio del settore alimentare è richiesto il possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:

**Commune de VALTOURNENCHE – Breuil-Cervinia.**

**Avis relatif à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements) – Marché saisonnier de Breuil-Cervinia (lundi).**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

donne avis

du fait qu'il sera procédé à la délivrance des autorisations d'exercer le commerce sur la voie publique du type A (occupation d'emplacements), en vue de l'attribution de douze emplacements relatifs aux secteurs suivants :

Produits alimentaires en général – Viande et produits à base de viande	2 emplacements
Produits alimentaires typiques valdôtains	1 emplacement
Articles ménagers	1 emplacement
Fleurs et plantes	1 emplacement
Livres, journaux, papeterie	1 emplacement
Chaussures et articles en cuir	1 emplacement
Produits de l'artisanat typique valdôtain	1 emplacement
Articles vestimentaires et fourrures	2 emplacements
Quincaillerie, vernis, articles de jardinage, sanitaires et de construction	2 emplacements

Lesdits emplacements sont attribués aux demandeurs ayant obtenu une autorisation du type A, dans les délais et selon les procédures visés aux articles suivants.

**Art. 1<sup>er</sup>**  
**Conditions requises pour l'obtention de l'autorisation**

Aux fins de l'obtention des autorisations, tout demandeur doit :

1. Réunir les qualités morales prévues par le deuxième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>1</sup> ;
2. Pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire, remplir au moins l'une des conditions professionnelles suivantes :

- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) per il commercio per il settore alimentare;
- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari;
- di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS.

In caso di società il possesso di uno dei requisiti di cui sopra è richiesto con riferimento al legale rappresentante o ad altra persona specificatamente preposta all'attività commerciale.

#### Articolo 2

##### Termine per la presentazione delle domande

Le domande per il rilascio delle autorizzazioni devono essere inoltrate al Comune di VALTOURNENCHE esclusivamente a mezzo di raccomandata postale con avviso di ricevimento, a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale ed entro i successivi 30 giorni.

Le domande pervenute al Comune fuori termine sono respinte e non danno luogo ad alcuna priorità in futuro.

Qualora il Comune non si pronunci entro 90 giorni decorrenti dalla data di presentazione dell'istanza, la domanda deve considerarsi accolta.

#### Articolo 3

##### Criteri per il rilascio delle autorizzazioni

Il Comune rilascia le autorizzazioni sulla base di una graduatoria formulata tenendo conto, nell'ordine, dei seguenti criteri:

- a) maggiore anzianità di presenza nel mercato, determinata in base al numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività;
- b) anzianità di iscrizione al Registro delle imprese per l'attività di commercio al dettaglio su aree pubbliche;
- c) attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- d) attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- e) dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

- être immatriculé(e) au registre du commerce (REC) au titre du secteur alimentaire ;
- avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- avoir exercé à son compte l'activité de vente de produits alimentaires ;
- avoir travaillé dans des entreprises de vente de produits alimentaires soit en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, soit en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS.

En cas de société, les conditions indiquées ci-dessus doivent être remplies par le représentant légal de l'entreprise ou par toute autre personne expressément chargée de l'activité commerciale.

#### Art. 2

##### Délai de dépôt des demandes

Toute demande d'autorisation doit parvenir à la maison communale de VALTOURNENCHE, uniquement par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception, dans un délai de trente jours à compter de la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Les demandes qui parviennent après l'expiration dudit délai sont rejetées et ne donnent droit à aucune priorité pour l'avenir.

Au cas où la Commune ne se prononcerait pas dans les 90 jours qui suivent la date de présentation de la demande, cette dernière doit être considérée comme accueillie.

#### Art. 3

##### Critères pour la délivrance des autorisations

La Commune délivre les autorisations sur la base d'un classement établi d'après les critères suivants, énumérés par ordre de priorité :

- a) Ancienneté de présence sur le marché, établie d'après le nombre de jours où le commerçant y a été présent à l'heure d'ouverture, indépendamment du fait qu'il ait pu y exercer son activité ou non ;
- b) Ancienneté d'immatriculation au registre des entreprises au titre de l'activité de commerce de détail sur la voie publique ;
- c) Attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- d) Attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- e) Déclaration de début de l'activité aux fins de l'IVA ;

f) ordine cronologico di spedizione.

Verranno redatte distinti graduatorie a seconda della merceologica trattata.

Dalla residenza comunale, 8 gennaio 2004.

Il Segretario comunale  
MARTINI

<sup>(1)</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano ostati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

SCHEMA DI DOMANDA PER IL RILASCIO DELL'AUTORIZZAZIONE PER L'ESERCIZIO DEL COMMERCIO SU AREE PUBBLICO DI TIPO A) MEDIANTE L'USO DEL POSTEGGIO.

Bollo da Euro 10,33

RACCOMANDATA R.R.

f) Ordre chronologique d'expédition des demandes.

Il sera procédé à l'établissement de classements distincts selon les catégories de marchandises concernées.

Fait à Valtournenche, le 8 janvier 2004.

Le secrétaire communal,  
Pietro MARTINI

<sup>1</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2° alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

MODÈLE DE DEMANDE POUR LA DÉLIVRANCE DE L'AUTORISATION D'EXERCER LE COMMERCE SUR LA VOIE PUBLIQUE DU TYPE A (OCCUPATION D'EMPLACEMENTS).

Timbre fiscal de 10,33 euros

Lettre recommandée avec accusé de réception

AL SIGNOR  
SINDACO DEL COMUNE DI  
11028 VALTOURNENCHE

M. LE SYNDIC  
DE LA COMMUNE DE  
VALTOURNENCHE

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ residente  
in \_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_  
di nazionalità \_\_\_\_\_

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
nationalité \_\_\_\_\_ né(e)  
le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
résidant à \_\_\_\_\_ rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ code  
fiscal \_\_\_\_\_

#### CHIEDE

- per conto proprio
- in qualità di legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fiscale  
\_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro  
Imprese \_\_\_\_\_ presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_

#### DEMANDE

- pour mon propre compte
- en qualité de représentant légal de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ dont le siège est situé  
à \_\_\_\_\_  
rue \_\_\_\_\_  
code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'im-  
matriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_  
CCIAA de \_\_\_\_\_

#### IL RILASCIO

dell'autorizzazione per l'esercizio del commercio su  
aree pubbliche di tipologia A), mediante l'uso di posteggio,  
per il settore:

- alimentare;
- non alimentare

Il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la  
falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione  
delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968  
dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- di essere in possesso dei requisiti morali previsti  
dall'art. 5, comma 2 del D.Lgs. 114/1998<sup>2</sup>
- che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto,  
di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della  
legge 31.05.1965, n. 575»;
- di essere iscritto al Registro Imprese presso la CCIAA  
di \_\_\_\_\_ al numero \_\_\_\_\_ per l'at-  
tività di commercio su area pubblica;
- che è stata compilata la dichiarazione di cui all'allegato  
A)<sup>3</sup>
- di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti pro-  
fessionali:
  - essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio  
(REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il  
n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle mer-  
ceologiche \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

#### LA DÉLIVRANCE

de l'autorisation d'exercer le commerce sur la voie pu-  
blique du type A (occupation d'emplacements) dans le sec-  
teur suivant :

- alimentaire ;
- non alimentaire.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le  
faux et l'usage de faux comportent l'application des sanc-  
tions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je  
déclare<sup>1</sup> :

- Réunir les qualités morales prévues par le deuxième ali-  
néa de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998<sup>2</sup> ;
- Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de  
déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi  
n° 575 du 31 mai 1965 ;
- Être immatriculé(e) au registre des entreprises – CCIAA  
de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_,  
au titre du commerce sur la voie publique ;
- Avoir rempli la déclaration visée à l'annexe A<sup>3</sup> ;
- Remplir l'une des conditions professionnelles ci-après :
  - Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC)  
– CCIAA de \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_, pour les  
catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_;

- aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare riconosciuto dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta;
  - di aver esercitato in proprio l'attività di vendita di prodotti alimentari tipo di attività \_\_\_\_\_ dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ n. di iscrizione al Registro Imprese \_\_\_\_\_ CCIAA di \_\_\_\_\_ n. R.E.A. \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ con sede \_\_\_\_\_ quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
- che i requisiti professionali sono posseduti dal sig. \_\_\_\_\_ che ha compilato la dichiarazione di cui all'allegato B).

Dichiara inoltre di essere a conoscenza che ai fini della commercializzazione restano salve le disposizioni concernenti la vendita di determinati prodotti previsti da leggi speciali.

Al fine della stesura della graduatoria il sottoscritto consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968 dichiara quanto segue<sup>1</sup>:

- numero di volte che l'operatore si è presentato entro l'orario d'inizio previsto, prescindendo dal fatto di aver potuto o meno svolgere l'attività: \_\_\_\_\_
- attestazione di invalidità non inferiore al 67%, rilasciata dal competente Servizio dell'U.S.L.;
- attestazione dell'avvenuto collocamento in mobilità da aziende in crisi;
- dichiarazione di inizio attività ai fini I.V.A.;

#### QUADRO AUTOCERTIFICAZIONE

ALLEGATI: A B

Data \_\_\_\_\_

Firma del titolare  
o legale rappresentante

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Barrare le caselle di interesse

- Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle, reconnu par la Région autonome Vallée d'Aoste, pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire ;
  - Avoir exercé pour mon propre compte l'activité de vente de produits alimentaires, type d'activité \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ n° d'immatriculation au registre des entreprises \_\_\_\_\_ CCIAA de \_\_\_\_\_ n° REA \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé auprès d'une entreprise exerçant l'activité de vente de produits alimentaires : nom de l'entreprise \_\_\_\_\_ siège \_\_\_\_\_ en tant que personnel qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou bien en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
- Que les conditions professionnelles requises sont remplies par M./Mme \_\_\_\_\_ qui a signé la déclaration visée à l'annexe B).

Je déclare par ailleurs être conscient(e) du fait que les dispositions en matière de vente de certains produits établies par des lois spéciales demeurent applicables.

Averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968, je déclare, aux fins de l'établissement du classement<sup>1</sup> :

- Avoir été présent(e) sur le marché dès l'heure d'ouverture, indépendamment du fait que j'aie pu y exercer mon activité ou non, \_\_\_\_\_ jours ;
- Posséder une attestation d'invalidité non inférieure à 67 p. 100, délivrée par le service de l'USL compétent ;
- Posséder une attestation de mise en conversion par une entreprise en crise ;
- Aux fins de l'IVA, avoir commencé mon activité le \_\_\_\_\_.

#### DÉCLARATIONS SUR L'HONNEUR :

ANNEXE A ANNEXE B

Date \_\_\_\_\_

Signature du titulaire  
ou du représentant légal

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Cocher les cases qui intéressent.

<sup>2</sup> Non possono esercitare l'attività commerciale, salvo che non abbiano ottenuto la riabilitazione:

- a) coloro che sono stati dichiarati falliti;
- b) coloro che hanno riportato una condanna, con sentenza passata in giudicato, per delitto non colposo per il quale è prevista una pena detentiva non inferiore nel minimo a tre anni, sempre che sia stata applicata in concreto una pena superiore al minimo edittale;
- c) coloro che hanno riportato una condanna a pena detentiva, con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti di cui al titolo II e VII del libro II del codice penale, ovvero di ricettazione, riciclaggio, emissione di assegni a vuoto, insolvenza fraudolenta, bancarotta fraudolenta, usura, sequestro di persona a scopo di estorsione, rapina;
- d) coloro che hanno riportato due o più condanne a pena detentiva o a pena pecuniaria, nel quinquennio precedente all'inizio dell'esercizio dell'attività, accertato con sentenza passata in giudicato, per uno dei delitti previsti dagli artt. 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 e 517 del codice penale, o per delitti di frode nella preparazione o nel commercio degli alimenti, previsti da leggi speciali;
- e) coloro che sono sottoposti ad una delle misure di prevenzione di cui alla legge 27.12.1956, n. 1423, o nei cui confronti sia stata applicata una delle misure previste dalla legge 31.05.1965, n. 575, ovvero siano stati dichiarati delinquenti abituali professionali o per tendenza.

Il divieto di esercizio dell'attività commerciale, ai sensi del comma 2 del presente articolo, permane per la durata di cinque anni a decorrere dal giorno in cui la pena è stata scontata o si sia in altro modo estinta, ovvero, qualora sia stata concessa la sospensione condizionale della pena, dal giorno del passaggio in giudicato della sentenza.

<sup>3</sup> Solo nel caso di società.

ALLEGATO A

DICHIARAZIONI DI ALTRE PERSONE (AMMINISTRATORI, SOCI) INDICATE ALL'ART. 2 D.P.R. 252/1998 (Solo per le società, quando è compilato il quadro autocertificazione)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Comune \_\_\_\_\_ via, \_\_\_\_\_  
piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

<sup>2</sup> Ne peuvent exercer aucune activité commerciale, sauf s'ils ont bénéficié d'une réhabilitation :

- a) Les sujets en état de faillite ;
- b) Les sujets ayant subi une condamnation passée en force de chose jugée, pour un délit intentionnel comportant une peine d'emprisonnement non inférieure à trois ans, à condition que ladite condamnation ait comporté une peine supérieure au minimum prévu par la loi ;
- c) Les sujets ayant subi une condamnation à une peine d'emprisonnement, passée en force de chose jugée, pour l'un des délits visés aux titres II et VII du livre II du code pénal, à savoir : recel, blanchiment d'argent, chèques sans provision, insolvabilité frauduleuse, banqueroute frauduleuse, usure, enlèvement en vue d'obtenir une rançon, hold-up ;
- d) Les sujets ayant subi au moins deux condamnations à une peine d'emprisonnement ou à des sanctions pécuniaires, passées en force de chose jugée, dans les cinq années qui précèdent le début de leur activité, pour l'un des délits prévus par les articles 442, 444, 513, 513 bis, 515, 516 et 517 du code pénal, ou pour les délits de fraude dans la préparation ou dans la commercialisation des aliments prévus par des lois spéciales ;
- e) Les sujets ayant fait l'objet de l'une des mesures de prévention visées à la loi n° 1423 du 27 décembre 1956 ou bien de l'une des mesures prévues par la loi n° 575 du 31 mai 1965 ou ayant été déclarés délinquants d'habitude, délinquants de profession ou délinquants par tendance.

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa du présent article, l'interdiction d'exercer l'activité commerciale a une durée de cinq ans à compter du jour où la peine a été purgée ou remise, de quelque manière que ce soit, ou, en cas de sursis, à compter du jour où le jugement a force de chose jugée.

<sup>3</sup> Pour les sociétés uniquement.

ANNEXE A

DÉCLARATIONS DE SUJETS AUTRES QUE LE TITULAIRE (ADMINISTRATEURS, ASSOCIÉS) AU SENS DE L'ART. 2 DU DPR N° 252/1998 (pour les sociétés uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_  
Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

DICHIARA

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

DÉCLARE



Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
Cittadinanza \_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita: \_\_\_\_\_  
Stato \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Provincia \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_ via, piazza, ecc. \_\_\_\_\_  
n. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

#### DICHIARA

Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998.

Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia).

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

Data \_\_\_\_\_

Firma

#### ALLEGATO B

DICHIARAZIONE DEL LEGALE RAPPRESENTANTE O PREPOSTO (Solo in caso di società esercente il settore alimentare quando è compilato il quadro autocertificazione)

Il Sottoscritto:

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : État \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_  
Commune \_\_\_\_\_  
Résidence : Province \_\_\_\_\_ Commune \_\_\_\_\_  
Rue, place, etc. \_\_\_\_\_  
n° \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

#### DÉCLARE

Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;

Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;

Je suis conscient(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968.

Date \_\_\_\_\_

Signature

#### ANNEXE B

DÉCLARATION DU REPRÉSENTANT LÉGAL OU DE LA PERSONNE CHARGÉE DE L'ACTIVITÉ COMMERCIALE (pour les sociétés œuvrant dans le secteur alimentaire uniquement, lorsque, dans la demande, la case relative à la déclaration sur l'honneur a été cochée)

Je soussigné(e)

Cognome \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Cittadinanza \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sesso: M \_\_\_ F \_\_\_ Luogo di nascita:  
Comune \_\_\_\_\_ Residenza: Comune  
\_\_\_\_\_ Via \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

- legale rappresentante della società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- designato preposto dalla società \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in data \_\_\_\_\_

Il sottoscritto è consapevole che le dichiarazioni false, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi comportano l'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 26 L. n. 15/1968.

#### DICHIARA

- a) Di essere in possesso dei requisiti morali previsti dall'art. 5 c. 2 e 4 del D.Lgs. 114/1998;
- b) Che non sussistono nei propri confronti «cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575» (antimafia);
- c) di essere in possesso di uno dei seguenti requisiti professionali:
- essere iscritto nel Registro Esercenti il Commercio (REC) presso la CCIAA di \_\_\_\_\_ con il n. \_\_\_\_\_ per il commercio delle tabelle \_\_\_\_\_ merceologiche \_\_\_\_\_;
  - aver frequentato con esito positivo il corso professionale per il commercio del settore alimentare organizzato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta in data \_\_\_\_\_;
  - di aver prestato la propria opera presso imprese esercenti l'attività di vendita di prodotti alimentari nome impresa \_\_\_\_\_ sede \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_;
  - quale dipendente qualificato, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_;
  - quale collaboratore familiare, regolarmente iscritto all'INPS, dal \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_.
- Data \_\_\_\_\_

Firma  
\_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Date de naissance \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Nationalité \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Sexe : M \_\_\_ F \_\_\_ Lieu de naissance : Commune \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Résidence : Commune \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_

- Représentant(e) légal(e) de la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- Chargée de l'activité commerciale par la société \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ en date du \_\_\_\_\_

averti(e) du fait que les déclarations mensongères, le faux et l'usage de faux comportent l'application des sanctions pénales prévues par l'art. 26 de la loi n° 15/1968

#### DÉCLARE

- a) Réunir les qualités morales prévues par les deuxième et quatrième alinéas de l'art. 5 du décret législatif n° 114/1998 ;
- b) Ne pas me trouver dans l'un des cas d'interdiction, de déchéance ou de suspension visés à l'art. 10 de la loi n° 575 du 31 mai 1965 (antimafia) ;
- c) Répondre à l'une des conditions professionnelles ci-après :
- Être immatriculé(e) au registre du commerce (REC), CCIAA de \_\_\_\_\_ sous le n° \_\_\_\_\_ pour les catégories de marchandises suivantes : \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir participé avec succès à un cours de formation professionnelle pour l'exercice du commerce dans le secteur alimentaire organisé par la Région autonome Vallée d'Aoste en date du \_\_\_\_\_ ;
  - Avoir travaillé dans l'entreprise de vente de produits alimentaires dénommée \_\_\_\_\_, dont le siège est à \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que salarié qualifié, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ;
  - en tant que collaborateur, régulièrement inscrit à l'INPS, du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_.
- Date \_\_\_\_\_

Signature  
\_\_\_\_\_